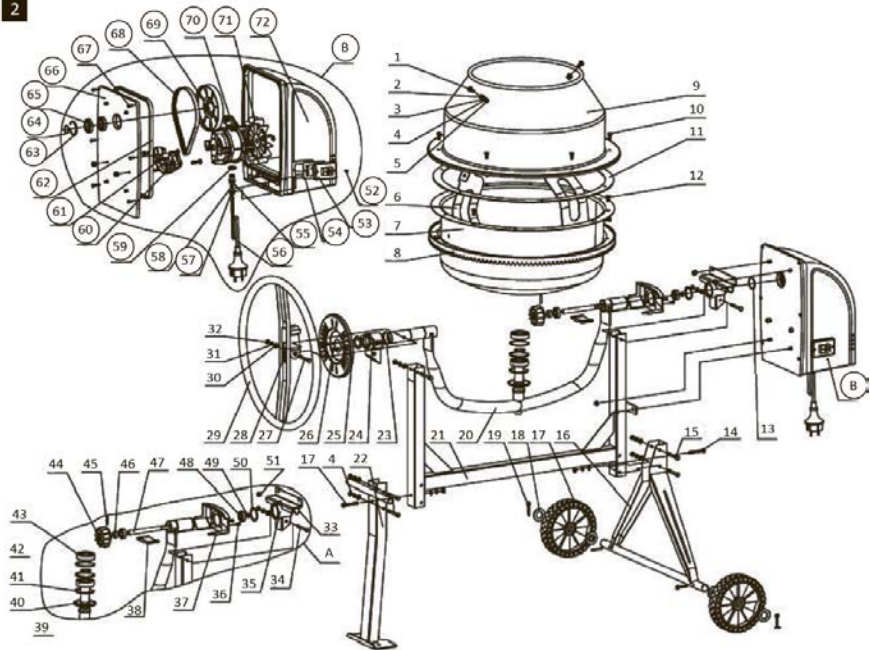
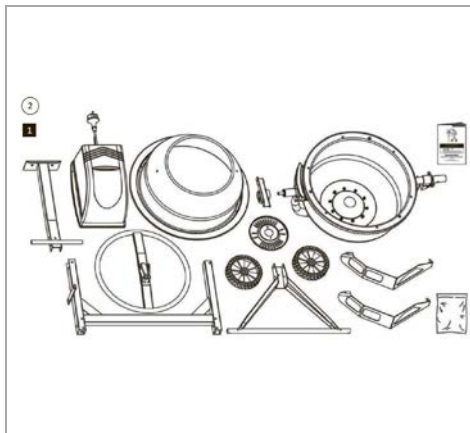


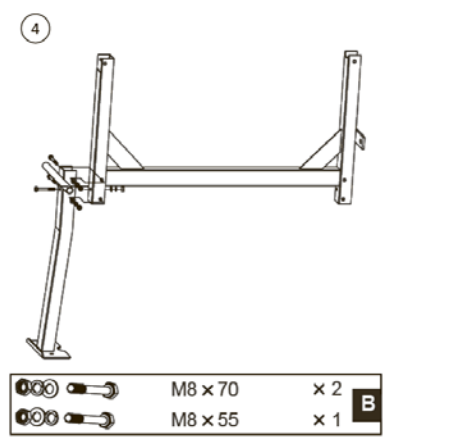
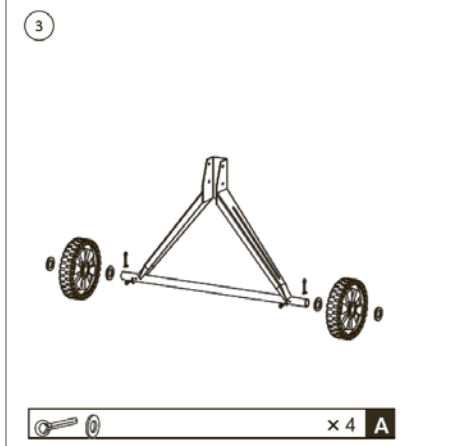
<b>RU РУССКИЙ</b> .....	<b>7</b>
<b>UA УКРАЇНСЬКА</b> .....	<b>10</b>
<b>EN ENGLISH</b> .....	<b>12</b>
<b>RO ROMÂNĂ</b> .....	<b>17</b>
<b>BG БЪЛГАРСКИ</b> .....	<b>22</b>
<b>CZ ČESKÝ</b> .....	<b>27</b>
<b>SK SLOVENSKÝ</b> .....	<b>32</b>
<b>€</b> .....	<b>37</b>
 .....	<b>38</b>

EN - Translation of the original operating manual  
 CZ - Překlad původního návodu k použití  
 SK - Preklad pôvodného návodu na použitie  
 BG - Превод на оригиналните инструкции за употреба  
 RO - Traducere manual de utilizare  
 RU - Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
 UA - Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**1****2**

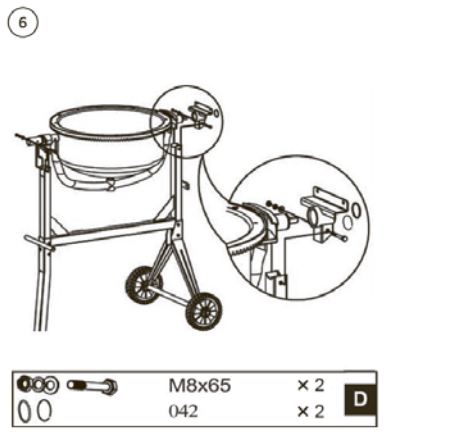
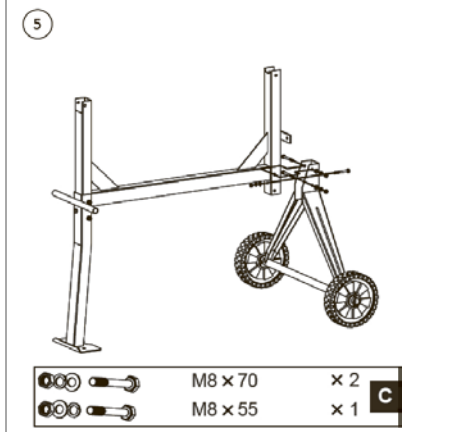


		x4	A
	M8x70 M8x55	x2 x1	B
	M8x70 M8x55	x2 x1	C
	M8x65	x2	D
	M8x20	x2	E
	M8x16 M8x20	x6 x2	F
	M8x25	x2	G
	M10x60	x1	H
	M8x16	x4	I



	x4	A
--	----	---

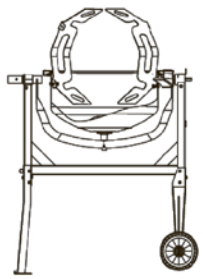
	M8 x 70	x 2	B
	M8 x 55	x 1	







































	M8 x 70	x 2	C
	M8 x 55	x 1	

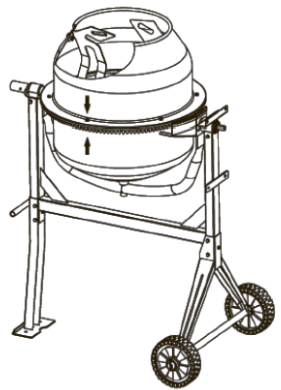
	M8x65	x 2	D
	042	x 2	





















7







































 M8 x 16 x 2 **E**

8























































































































































































































































































































































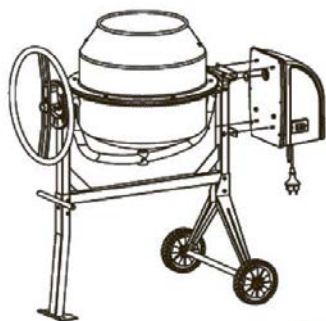






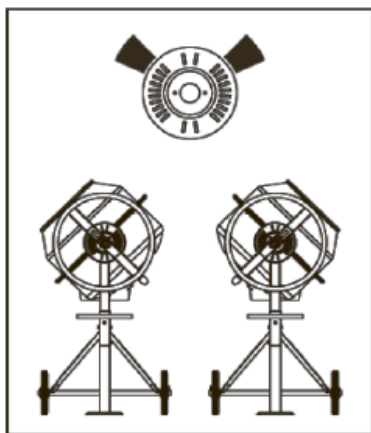



11

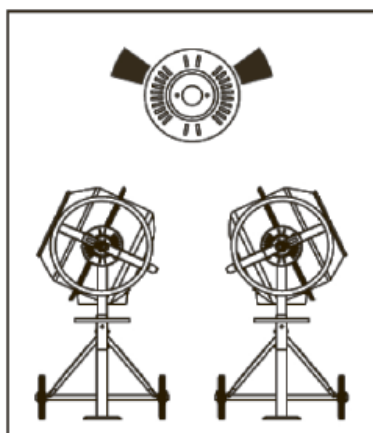


⊕ M8 × 4 ⊖

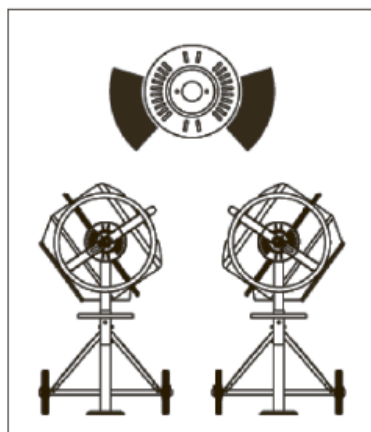
1



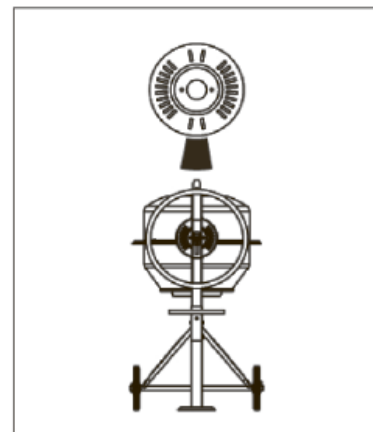
2



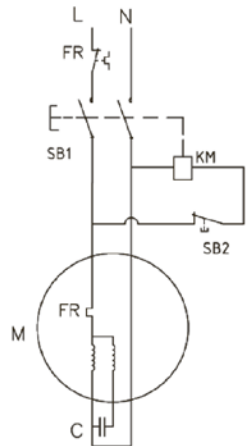
3



4



13



A

**RU | РУССКИЙ**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**БЕТОНОМЕШАЛКА**  
**PCM160, РСМ180**

**Уважаемый пользователь!**

Мы благодарим Вас за сделанный Вами выбор при покупке бетономесителя.

Чтобы работа была безопасной внимательно изучите руководство по сборке и эксплуатации бетономесителя.

При покупке всегда требуйте проверки комплектности бетономесителя со- гласно комплектации, указанной в данном руководстве по эксплуатации.

Талоны на гарантийный ремонт должны быть заверены штампом магазина с указанием даты продажи и серийног о номера. Без отметки о продаже и при не- правильно заполненном гарантийном талоне бетономеситель к гарантийному ремонту не принимается.

При правильной эксплуатации и своевременном техническом обслуживании бетономеситель прослужит долго и сделает работу с ним приятной.

**Желаем приятной работы!**

**ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ**

Бетономесители бытовые предназначены для приготовления строительных растворов, а также подвижных бетонных смесей с крупностью заполнителя до 40 мм.

Рекомендуемая нагрузка на бетономеситель составляет максимум 75% в час от времени работы: работа с данной нагрузкой продлевает срок службы бето- номесителя.

Бетономесители могут быть использованы для приготовления всевозмож- ных кормовых смесей, перемешивания удобрений, посевных и других сыпучих материалов.

Данные модели предназначены для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от 5 до +35 градусов Цельсия и относительной влажнос-ти воздуха не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В. частотой 50Гц. Допускаемые отклонения напряжения +/-10%. частоты +/- 5%.

**ИСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ БЕТОННЫХ СМЕСЕЙ**

Заполнители: песок (размер зерен 0,14-5 мм) и щебень или гравий (размер зерен 5- 40 мм).

Вязущие вещества: гипс, известь, цемент и его заполнители, жидкое стекло и др. Для улучшения свойств вязущих материалов, бетонных смесей и строитель- ных растворов применяются различные добавки (трепелы, пемзы, пенообразо- ватели, мылонафт и др.)

Затворитель: вода. Рекомендуется применять водопроводную питьевую воду.

**ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**

На электрооборудовании с напряжением 220 В рекомендовано использование устройства защитного отключения (УЗО). При использовании

удлинителя, под- ключайте его непосредственно в устройстве защитного отключения.

Бетономеситель должен быть подключен к сети с напряжением, соответ- ствую щем напряжению указанному на шильде изделия. Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами электропривод имеет двойную изоляцию II класса защиты и нормирован по IP45D, соответственно может быть подключен к не заземленным розеткам.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**КОМПЛЕКТУЮЩИЕ, ВХОДЯЩИЕ В УПАКОВКУ**  
**ДЛЯ СБОРКИ И МОНТАЖА ВАМ ПОТРЕБУЮТСЯ:**

Гаечные Ключи 12, 13, 16

Отвертка PZ-2

**ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ**

**ВНИМАНИЕ!**

Рекомендуем собирать бетономеситель вдвоем. Маркировка пакетика соответствует порядку сборки бетономесителя. Рисунки помогут вам правильно и быстро собрать бетономеситель.

Наденьте колеса на оси опоры задней(3). Закрепите пружинны- ми фиксаторами с обеих сторон, как показано на рисунке.

Установите верхний (длинный) фиксирующий стержень, затем установи-те нижний фиксирующий стержень, наденьте на него пружину и за- фиксируйте шп л ин том . Со е дини те в е рх ню ю и нижнюю части при помощи

**НИЖНЯЯ ЧАСТЬ БАРАБАНА**

болта M6X25.

К раме (1) прикрепите опору пе- ре-днюю (2), как показано на рисун- ке. Закрепите болтами M8X70 с од- ной стороны, и плоской, гроверной шайбами и гайкой с другой стороны. Затяните гаечным ключом.

D. Установите кронштейн (6) на вал. Закрепите это место пружинной шайбой.

Осторожно, вдвоем, установите нижнюю часть барабана(5), как показано на рисунке.

На каждой стороне, соедините отверстия в раме с отверстиями в кронштейне и вставьте болт M8X65 с одной стороны, затем плоскую шайбу, гроверную шайбу и гайку с другой стороны.

Установите верхнюю скобу (9). Вставьте два болта M8X20 в отверстия, затем плоские шайбы, гроверные шайбы и гайки снизу. Затяните гаеч- ным ключом.

**ЛОПАСТИ**

Переверните раму(1) и прикрепите опору заднюю (3) как показано на рисунке. Убедитесь в том, что все болты и гайки затянуты.

Установите лопасти (7) внутри нижней части(5) барабана сво- бодно, как показано на рисунке.

Два отверстия, расположенные в основании барабана, предназначены для болтов M10X20, шайба и гайка устанавливаются между лопастями и барабаном.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Две стрелки, приклеенные на верхней и нижней частях барабана необходимо совместить. Если у вас возникли какие-либо затруднения в установке лопастей, совместив стрелки на нижней и верхней части барабана вы легко их установите.

### **ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ БАРАБАНА**

Верхняя часть барабана При установке верхней части барабана (8) на нижнюю часть (5) убедитесь в том, что отверстия верхней и нижней части совпадают.

Установите сверху болты М8Х16 в каждое отверстие по краю объединенных частей барабана. Убедитесь в том, что болты туго затянуты.

Закрепите лопасти (7) в верхней части(8) барабана. Для этого вставьте 2 винта М10Х20 снаружи в отверстия барабана.

Кожаная шайба должна находиться внутри между барабаном и лопастями.

В заключении убедитесь в том, что лопасти прикреплены тщательно.

### **ШТУРВАЛ**

Установите штурвал (10) с диском фиксации при помощи болтов М8Х20, плоской, гроверной шайбы и гайки.

Совместите шлиц на валу с шлицом шкива на приводе(Ю). Установите привод. Закрепите привод при помощи болта М8Х70 и трех гаек М8.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Привод на вал должен устанавливаться свободно, без применения молотка или других подручных средств. Для этого убедитесь в том, что вал не имеет зазубрин, вмятин, следов

**ПРИВОД**

Инструкции по работе  
Загрузку и выгрузку производить

Наклон барабана Штурвал обеспечивает легкое управление и контроль за барабаном, который может находиться в состоянии перемешивания, выгрузки или хранения.

Барабан удерживается в определенном положении фиксирующим стержнем. Для того, чтобы наклонить барабан, нужно нажать на педаль, чтобы стержень вышел из зацепления. Это позволит перевернуть штурвал и барабан в нужное положение.

Чтобы зафиксировать барабан в нужном положении, совместите пунжер и выемку на штурвале на одной линии, опустите педаль и вращайте штурвал до тех пор, как пунжер войдет в зацепление со штурвалом.

Положения бетоносмесителя при загрузке/перемешивании

только при вращающемся барабане, чтобы предотвратить перегрузку двигателя.

Запрещается пуск бетоносмесителя при загруженном барабане.

Категорически запрещается смазка пары ш-

стерня зубчатый венец, что приводит к преждевременному износу.

Для известкового раствора

Для бетона

### **ЗАГРУЗКА**

Полностью вытяните удлинитель. Присоединяйте его к бетоносмесителю перед тем, как подключить к источнику питания.

Загрузку барабана всегда осуществляйте в процессе его вращения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выключатель электропривода имеет встроенное термореле, которое защищает двигатель от перегрева.

Для лучшего результата, загружайте материалы в следующей последовательности:

Добавьте в барабан требуемое количество гравия.

Добавьте в барабан требуемое количество цемента.

Добавьте в барабан требуемое количество песка. Залейте требуемое количество воды. Время смешивания составляет 60-100 сек.

### **РАЗГРУЗКА**

Не переворачивайте бетоносмеситель пока он полон. Разгрузите его в процессе вращения.

### **ОЧИСТКА**

Никогда не опускайте руки в барабан бетоносмесителя во время его вращения. Обязательно проводите очистку бетоносмесителя после каждой его эксплуатации.

Держите бетоносмеситель чистым. Не бейте барабан лопатой, молотком или другими предметами, так как вы можете повредить бетоносмеситель. Очистить бетоносмеситель можно за две минуты при помощи смеси воды и гравия. После этого, промойте шлангом внутри и снаружи бетоносмесителя. Конструкция защиты класса IP45D на бетоносмесителе позволит вам промыть бетоносмеситель безопасно.

Не лейте воду непосредственно на кожух привода.

Не используйте бензин, скипидар, лак или очиститель от краски, сухие очищающие вещества или аналогичные продукты. Использование химических веществ может нарушить покрытия.

Инструкция по обслуживанию

Перед перемещением убедитесь, что шнур бетоносмесителя выдернут из розетки.

Ведущий ремень всегда должен находиться в натяжении.

Схема проводки и детализовка представлены только для ознакомления.

Ремонт бетоносмесителя может осуществляться только квалифицированными техниками и электриками, только в специализированных мастерских.



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	PCM160	PCM180
Объем барабана, л	160	180
Напряжение, В/Гц	220-240/50	220-240/500
Мощность, Вт	800	800
Скорость барабана, об/мин	29	29
Кольцевая шестерня	Cast iron	Cast iron
Диаметр барабана, мм	630	630
Устье барабана, мм	390	390
Высота барабана, мм	630	680
Толщина барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Размер, мм	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Класс защиты	II	II
Категория защиты	IP44	IP44
Масса тела, кг	66	68

**Комплектация**

Нижний барабан	1 pc
Верхний барабан	1 pc
Зубчатое колесо	1 pc
Мотор	1 pc
Смесительное лезвие	1 pc

**UA | УКРАЇНЬСЬКА**  
**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**БЕТОНОЗМІШУВАЧ**  
**PCM160, PCM180**  
**Шановний користувач!**

Ми дякуємо Вам за зроблений Вами вибір при покупці бетонозмішувача.

Щоб робота була безпечною уважно вивчіть інструкцію по збірці і експлуатації бетонозмішувача.

При покупці завжди вимагайте перевірки комплектистності бетонозмішувача згідно комплектації, зазначеної в даній інструкції з експлуатації.

Талони на гарантійний ремонт повинні бути завірені штампом магазину із зазначенням дати продажу і серійного номера. Без відмітки про продаж і при неправильно заповненому гарантійному талоні бетонозмішувач до гарантійного ремонту не приймається.

При правильній експлуатації і своєчасному технічному

обслуговуванні бетонозмішувач прослужить довго і зробить роботу з ним приємною.

**БАЖАЄМО ПРИЄМНОЇ РОБОТИ!**

**ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО ВИРІБ**

Бетонозмішувачі побутові призначені для приготування будівельних розчинів, а також рухомих бетонних сумішей з розміром заповнювача до 40 мм.

Рекомендоване навантаження на бетонозмішувач становить

максимум 75% на годину від часу роботи: робота з даним навантаженням про- довжує термін служби бетонозмішувача.

Бетонозмішувачі можуть бути використані для приготування

всіляких кормових сумішей, перемішування добрив, посівних та інших сипу- чих матеріалів.

Дані моделі призначені для роботи в умовах помірного клімату з діапазоном робочих температур від 5 до +35 градусів Цельсія і відносній вологості повітря не більше 80%.

Живлення від мережі змінного струму напругою 220 В. частотою 50 Гц. Допустимі відхилення напруги +/- 10%. частоти +/- 5%.

**ВИХІДНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ БЕТОННИХ СУМІШЕЙ**

Заповнювачі: пісок (розмір зерен 0,14-5 мм) і щебінь або гравій (розмір зерен 5-40 мм).

В'язучі речовини: гіпс, вапно, цемент і його наповнювачі, рідке скло і ін.

Для поліпшення властивостей в'язучих матеріалів, бетонних сумішей та будівельних розчинів застосовуються різні добавки (трепели, пемзи, піноутворювачі, мілонафт і ін.)

Затворитель: вода. Рекомендується застосовувати водопровідну питну воду.

PCM125, PCM140 На електрообладнанні з напругою 220 В рекомендовано користуватися пристроєм захисного відключення (ПЗВ). При використанні подовжувача, підключайте його безпо-

середньо в пристрій захисного відключення.

Бетонозмішувач повинен бути підключений до мережі з напругою, від- повідною напрузі вказаною на шильді виробу. Рід струму - змінний, одно- фазний. Відповідно до європейських стандартів електропривод має подвій- ну ізоляцію II класу захисту і нормований з IP45D, відповідно може бути підключений до незаземлених розетках.

PCM125, PCM140:

Гайкові Ключі 12, 13, 16

Відвертка PZ-2

**ІНСТРУКЦІЯ ЗІ СКЛАДАННЯ**

**УВАГА!** Рекомендуємо збирати бетонозмішувач удвох.

Маркування пакетика відповідає порядку збірки бетонозмішувача. Малюнки допоможуть вам правильно і швидко зібрати бетонозмішувач. прикріпіть опору пе-

**НИЖНЯ ЧАСТЬ БАРАБАНА**

редню (2), як показано на малюнку. Закріпіть болтами M8X70 з одного боку, і плоскою, гроверною шайбами і гайкою з іншого боку. Затягніть гайковим ключем.

3

Встановіть кронштейн (6) на вал. Закріпіть це місце пружинною шайбою.

Обережно, удвох, встановіть нижню частину барабана (5), як показано на малюнку.

На кожній стороні, з'єднайте отвори в рамі з отворами в крон- штейні і вставте болт M8X65 з одного боку, потім плоску шайбу, гроверну шайбу і гайку з іншого боку.

Встановіть верхню скобу (9). Вставте два болта M8X20 в отво- ри, потім плоскі шайби, гроверні шайби і гайки знизу.

Затягніть гайковим ключем.

**ЛОПАСТІ**

С. Переверніть раму (1) і прикріпіть опору задню (3) як показано на ма- люнку. Переконайтеся в тому, що всі болти і гайки затягнуті.

Встановіть лопасті (7) всередині нижньої частини (5) барабана вільно, як показано на малюн- ку.

Два отвори, розташовані

в підставі барабана, призначені для болтів M10X20, шайба і гайка встановлюються міжлопа- стями і барабаном.

**ПРИМІТКА:** Дві стрілки, при- клеєні на верхній і нижній частинах барабана необхідно поєднати. Якщо у вас виникли будь-які труднощі

в установці лопастей, поєднавши стрілки на нижній і верхній частині барабана ви легко їх встановите.

**ВЕРХНЯ ЧАСТИНА БАРАБАНА**

При установці верхньої частини барабана (8) на нижню частину (5) переконайтеся в тому, що отвори верхньої та нижньої частини спі- впадають.

Встановіть зверху болти M8x16 в кожен отвір по краю об'єднаних частин барабана. Переконайтеся в тому, що болти туго затягнуті.

Закріпіть лопасті (7) у верхній частині (8) барабана. Для цього вставте 2 гвинта

M10X20 зовні в отвори барабана.

Шкіряна шайба повинна знаходитися всередині між барабаном і лопастями.

У висновку переконайтеся в тому, що лопасті прикріплені ретельно.

**ШТУРВАЛ**

Встановіть штурвал (10) з диском фіксацією за допомогою болтів M8X20, плоскою, гроверної шайби і гайки.

Поедняйте шліц на валу з шлицом шків на приводі (Ю). Встановіть привід. Закріпіть привід за допомогою болта M8X70 і трьох гайок M8.

**ПРИМІТКА:**

Привід на вал повинен встановлюватися вільно, без застосування молотка або інших підручних засобів. Для цього переконайтеся в тому, що вал не має щербин, вм'ятин, слідів.

**ПРИВОД**

Інструкції по роботі

Завантаження і вивантаження виро-

Нахил барабану Штурвал забезпечує легке управління і контроль за барабаном, який може знаходитися в стані перемішування, вивантаження або зберігання. Барабан утримується в певному положенні фіксуючим стержнем. Для того, щоб нахилити барабан, потрібно натиснути на педаль, щоб стержень вийшов з зачеплення. Це дозволить перевернути штурвал і барабан в потрібне положення.

Щоб зафіксувати барабан в потрібному положенні, вставте плунжер і віміку на штурвали на одній лінії, опустіть педаль і обертайте штурвал до тих пір, як плунжер увійде в зачеплення з штурвалом.

Положення бетонозмішувача при завантаженні/переміщенні бляти тільки при обертвовому барабані, щоб запобігти перевантаженню двигуна.

Забораються пуск бетонозмішувача при завантаженню барабані.

Категорично забороняється змащення шестерня-зубчатий венец, что приводит к преждевременному износу.

**ЗАВАНТАЖЕННЯ**

Повністю витягніть подовжувач. Приєднайте його до бетонозмішувача перед тим, як підключити до

джерела живлення.

Завантаження барабана завжди здійснюйте в процесі його обертання.

**ПРИМІТКА:** Вимикач електроприводу має вбудоване термореле, яке захищає двигун від перегріву.

Для кращого результату, завантажуйте матеріали в такій послідовності:

Додайте в барабан необхідну кількість гравію.

Додайте в барабан необхідну кількість цементу.

Додайте в барабан необхідну кількість піску.

Залийте необхідну кількість води. Час змішування становить 60-100 сек.

**РОЗВАНТАЖЕННЯ**

Не перевертайте бетонозмішувач поки він повний. Розвантажуйте його в процесі обертання.

**ОЧИЩЕННЯ**

Ніколи не опускайте руки в барабан бетонозмішувача під час його обертання. Обов'язково проводьте очищення бетонозмішувача після кожної його експлуатації.

Тримайте бетонозмішувач чистим. Не бийте барабан лопатою, молотком або іншими предметами, так як ви можете пошкодити бетонозмішувач. Очистити бетонозмішувач можна за дві хвилини за допомогою суміші води і гравію. Після цього, промийте шлангом всередині і зовні бетонозмішувача. Конструкція захисту класу 1P450 на бетонозмішувачі дозволить вам промити бетонозмішувач безпечно.

Не лейте воду безпосередньо на кожух приводу.

Не використовуйте бензин, скипидар, лак або очищувач від фарби, сухі очищувачі речовини або аналогічні продукти. Використання хімічних речовин може порушити покриття.

Інструкція з обслуговування

Перед переміщенням переконайтеся, що шнур бетонозмішувача висмикнутий з розетки.

Ведучий ремінь завжди повинен знаходитися в натягу.

Схема проводки і деталіровка представлені тільки для ознайомлення.

Ремонт бетонозмішувача може здійснюватися тільки кваліфікованими техніками і електриками, тільки в спеціалізованих майстернях.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	PCM160	PCM180
Об'єм барабана, л	160	180
Напруга, В/Гц	220-240/50	220-240/500
Потужність, Вт	800	800
Швидкість барабана, об/хв	29	29
Кільцева шестерня	Cast iron	Cast iron
Діаметр барабана, мм	630	630
Гирло барабана, мм	390	390
Висота барабана, мм	630	680
Товщина барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Розмір, мм	1260x710x1370mm	1260x850x1400

клас захисту	II	II
Категорія захисту	IP44	IP44
Маса тіла, кг	66	68

### Комплектація

Нижній барабан	1 pc
Верхній барабан	1 pc
Зубчасте колесо	1 pc
Мотор	1 pc
Змішувальне лезо	1 pc

## EN | ENGLISH

### USER'S MANUAL

#### CONCRETE MIXER

##### PCM160, PCM180

#### GENERAL WARNINGS

Read all the instructions and warnings carefully before using this product. Failure to follow warnings and instructions can result in severe injury, death, or property damage. Before installation, check if all accessories are complete and without damage. If not, contact customer service. Keep these instructions in a safe place for future reference. Use this product with its original parts only. vidaXL cannot be held responsible in the event of damage or injury due to incorrect use of this product. The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, vidaXL reserve the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units. Repairs should only be carried out by a specialist or a professional and experienced technician. Never attempt to repair the product yourself.

**SYMBOL CLARIFICATION** (See image 1)

#### WARNINGS AND PERSONAL SAFETY

##### Understand your mixer

- Read and understand the owner's manual and the labels affixed to the mixer. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards related to it. Become familiar with the controls before operating this mixer.

##### Stay alert!

- Do not operate the mixer while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.
- Do not use this mixer when you are tired or distracted from the job at hand. Be watchful of what you are doing at all times. Use common sense.

##### Avoid dangerous conditions

- Make sure there is sufficient workspace in the surroundings. Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas may invite injuries. Keep

the area around the mixer clear of obstructions, grease, oil, trash and other debris which could cause any person to fall onto moving parts.

- Use or operate the mixer ONLY on solid, flat, level ground that is capable to support the weight of the mixer and its load to prevent the mixer from tipping over. Do not attempt to move the mixer when it is loaded and/or in operation.
- This mixer is intended for the production of concrete, mortar and plaster. It is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances.
- Do not use it in the areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

##### Inspect your mixer

- Ensure to check your mixer before turning it on. Keep guards in the place and in working order. Do not plug mixer with motor cover off.
- Check all bolts, nuts, and screws to ensure they are tightly fixed before each use, especially those securing guards and drive mechanisms.
- Vibration during mixing may cause the bolts, nuts and screws to become loose. Make a daily habit of checking to see that all the adjusting tools, shovels, hand trowels and other tools/equipments are removed from mixer area before turning it on.
- Replace damaged, missing or failed parts before using it. Warning labels carry important information. Replace any missing or damaged warning labels.

##### Dress properly

- Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry such as rings, wrist watches. They can be caught in moving parts.
- Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working.
- Always wear protective hair covering mask to contain long hair, preventing it from getting caught in the machinery. Also wear a face or dust mask if the operation is dusty.
- Always wear safety goggles and/or face shields. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.

**Do not abuse the cord**

- Never carry mixer by cord or pull it by force to disconnect it from socket. Keep cord from away from the heat, oil and sharp edges.

**Extension cords**

- Extension cords must be no longer than 50 meters in length. The wire section must be 1.5mm, 2 on 230 Volts to allow sufficient current flow to the motor. Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the mixer which can result in overheating and motor damage. Only extension cords to H07RN-F specification intended may be used for outdoor purpose.
- Avoid use of free and inadequately insulated connections. The connections must be made from protected material suitable for outdoor use. Make sure that any extension cord connections are dry and safe. Ensure that the extension cord is carefully laid out avoiding contact with liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Avoid allowing the extension cord to be trapped underneath the mixer. Unroll it fully or it will overheat and might result in fire accident.

**Avoid electrical shock**

- Ensure that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Do not plug or unplug the motor while standing in or around damp or wet ground. Do not use the mixer in wet or damp areas or expose it to the rain. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the mixer.

**Keep visitors and children away**

- Keep unauthorized and unqualified persons away from the mixer. Do not allow children to handle or climb on or in the mixer.

**Do not overreach**

- Keep proper footing and balance at all times when loading or unloading the mixer. Never stand on mixer. Serious injury could occur if the mixer is tipped or if the moving parts are unintentionally contacted.
- Do not store anything above or near the mixer where anyone might stand on the mixer to reach them.

**Avoid injury from unexpected accident**

- Keep hands out of the way of all moving parts. Do not place any part of your body or any tool, like shovel in the drum during the operation. When operating, do not pass hands through the clearance between frame and support arm or the one between the drum and support arm.

**Do not force tool**

- The mixer is designed do a better and safer job at its design rate. Always work within the rated capacity. Do not start the motor if the drum is fully loaded. Do not turn mixer off while its full of con-

crete. Do not use the mixer for a purpose for which it was not intended. The mixer is not to be towed by any vehicle.

**Never leave mixer running unattended**

- Do not leave mixer until it has come to a complete stop.

**Disconnect power**

- Never open the motor cover before unplugging the mixer. Disconnect from the power supply when not in use, before moving, making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the mixer. Consult technical manual before servicing.

**Maintain your mixer with care**

- Clean the mixer immediately after use. Keep the mixer clean for the best and the safest performance. When maintaining this mixer, only the manufacturer's original replacement parts must be used.

**Protect the environment**

- Take left over materials to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the mixer is used. Do not discharge the left over materials into drains, soil or water.

**Store idle equipment**

- When not in use, the mixer should be stored in a dry location to avoid rusting. Keep the mixer away from the children and the others not qualified to use it.

**PARTS LIST**

Contents of the shipping container

Two people assist during the assembly is recommended. See image 2

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS****The stand**

1. With a split pin inserted into the inner holes in each stub axle, place a flat washer, then a wheel followed by another flat washer. Insert another split pin into the axle holes outside each flat washer. Bend each side of the pins outward so they do not fall out. (See image 3)
2. With the frame lying on its side, attach the support leg as shown. Insert two M8X70 hex bolts through the holes from one side, then flat washers, lock washers and nuts from the other side. Also screw a M8X55 hex bolt with the lock and flat washers to the nut on the frame. Ensure it is tightly screwed. (See image 4)
3. Turn the frame over and attach the axle bracket with the wheels in the same manner.
4. Make sure all bolts and nuts are tightly secured. (See image 5)

**The bottom drum**

1. Slide the bearing block on the shaft. Hold it in the place with 42 spiral ring and circlip.
2. Carefully, and with two people, set the bottom drum with support arm onto the side supports of

the stand as shown, so that the bearing blocks fit into the channels provided by the side supports. The larger diameter shaft should be at the leg end of the stand.

3. At each side, line up the holes in the side support with those in the bearing block and insert a M8X65 hex bolt from one side, then a flat washer, lock washer and nut from the other side. Tighten it with a wrench. (See image 6)
4. The mixing blades  
Mount the mixing blades inside the bottom drum loosely as shown: Two holes are provided at the base of the drum into which an M8X16 bolt may be inserted from the outside. A leather washer flat washer lock washer and a nut should be threaded on loosely on the inside. The leather washer should be placed under the blade down against the drum.

**Note** Two arrows are labeled on the upper drum and the bottom drum to make their position, in case there is any confusion while arranging the mixing blades, it is helpful if you temporarily mount the upper drum on the top of the bottom drum, while rotating it in such a way that the two arrows line up. (See image 7)

#### The upper drum

1. Position the upper drum on the bottom drum over the rim, making sure the mounting holes align in the both drums as well as the labeled arrows.
2. Screw an M8X16 hex bolt with lock and flat washers into each threaded hole in the rim/ring gear. Make sure the tightening process is carried out progressively.
3. Secure the mixing blades to the upper drum by inserting two M8X16 cross headed screws, from the outside through the holes in the drum.
4. A leather washer should be positioned from the inside between the drum and the blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut.
5. A leather washer should be positioned from the inside between the drum and the blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut. (See image 8)

#### The tipping wheel

1. Slide the locking plate over the large diameter shaft at the leg end of the frame with the rim facing inwards as shown. Secure the locking plate with two M8X25 bolts, each with a nut, lock and flat washers. (See image 9)
2. The spring is clamped in the holder. Slide the wheel over the larger diameter shaft until the holes in the bracket line up with the hole drilled. Insert an M10X60 hex bolt and screw on a nut with flat and lock washers from the other side. Screw the nut against the bracket firmly, but not very tight to prevent the wheel from revolve around the bolt.

**Note** The wheel must be allowed to revolve around the bolt so that the lugs on the bracket can be engaged or disengaged from the slots in the locking

plate. (See image 10)

#### The transmission case

Lining up the keyways, slide the transmission case over the pinion shaft. Secure the case to the frame with four M8 nuts. See image 11

#### OPERATION GUIDE

##### Drum tilting

The spring-loaded tipping wheel with locking lugs provides an easy control of the drum which can be locked in the mix, discharge and stored in position.

The drum is locked in a position by lugs on the self-locating tipping wheel which engages into the locking plate on the mixer frame. To tilt the drum, pull back the tipping wheel to disengage the locking lugs. This step allows the tipping wheel and drum to be turned in the same direction. To retain the drum in position, aligning the lugs with the slots, release the tipping wheel a little while retaining the drum. Rotate the tipping wheel until the locking lugs engage into the locking plate on the mixer frame.

#### Loading/Mixing position (See image 12)

1. For mortar	2. For concrete
3. Emptying position	4. Storage position

#### Loading

##### Warning

- ALWAYS REMEMBER to completely unwind the extension cord. Connect it to the concrete mixer first before plugging in power supply.
- Always start the mixer before loading the drum. Load the drum while it is rotating.
- Do not throw material into the mixer to avoid sticking of the material to the back of the drum. Trickle it steadily over the ramp.

**Note** A built-in thermal protector is arranged in the motor to prevent it from overheating. the thermal protector restores automatically when the motor cools down.

For best results, proceed as follows:

1. Add the required amount of gravel into the drum.
2. Add the required amount of cement into the drum.
3. Add the required amount of sand into the drum.
4. Pour the required amount of water into the drum.

#### Emptying

Do not turn the mixer off while its fully loaded. Empty the drum while drum is rotating.

#### Cleaning

- Never put hands inside the drum while drum is rotating.
- Thoroughly clean the mixer at the end of each day's operation. Keep your mixer clean. The slightest trace of material left in the drum will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Dried cement should be scraped out of the drum. Do not use or throw bricks into mixer drum for cleaning purpose.
- Do not hit the drum with a shovel, a hammer or

other tools to break up accumulations of dried cement mix, doing so may damage the mixer. The drum may be scoured for approximate 2 minutes, using 1" gravel and water mixture. Then discharge the gravel/water mixture and hose down the drum assembly in- side and out. The IP44D protection class construction of the concrete mixer enables you to hose down the drum assembly safely.

#### Warning

- Do not pour or spray water directly; see: WIRING DIAGRAM over the motor cover, especially at the openings of the power outlets.
- Wipe off any external material on the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or such products. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which is made of high density polyethylene PET.

#### ADDITIONAL INFORMATION

##### Electrical connection

This mixer is double insulated to Class II protection and IP44D rated. The insulation will only remain effective if the original insulating parts are used for repairs and the spaces between the original insulation are maintained properly.

Double insulation eliminates the need for the three-wire grounded power cord and grounded power supply system. Double insulated tools can use either a two or three wire extension cord.

*Do not connect either core to the earth pin.*

#### TECHNICAL SPECIFICATION

Model	PCM160	PCM180
Drum Capacity, L	160	180
Voltage, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Power, W	800	800
Drum speed, rpm	29	29
Ring Gear	Cast iron	Cast iron
Drum Diameter, mm	630	630
Drum Mouth, mm	390	390
Drum Height, mm	630	680
Drum Thickness, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Dimension, mm	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Protection class	II	II
Protection category	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

#### IN SET

Lower Drum	1 pc
Upper Drum	1 pc
Cogwheel	1 pc
Motor	1 pc
Mixing Blade	1 pc

The use of a Residual Current Device ("RCD"), (Earth Leakage Trip), on 230V electrics is recommended. If using an extension cable, plug it directly into the RCD. When operating in Switzerland, plug the mixer only in sockets protected by a fault current breaker.

#### Switch ON/OFF

To start the machine push the "1" button. To stop the machine push the "0" button.

#### MAINTENANCE AND CLEANING

**Ensure the extension cord is always unplugged before the motor cover is removed.**

The drive belt is under constant even tension by a spring loaded jockey wheel. No adjustment is required apart from a touch of grease on the spindle.

#### Warning

- The bearings are sealed for life.
- The wiring diagram and parts schematic in this manual are as reference tools only. Neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product or that he or she is qualified to replace any parts of the product.

Only qualified technicians should be allowed repair the mixer. Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician. Parts in the circle should only be fitted by a qualified electrician. See image 13 A Wiring diagram

**RO | ROMÂNĂ**  
**INSTRUCIUNI DE UTILIZARE**  
**BETONIERĂ**  
**PCM160, PCM180**

**AVERTISMENTE GENERALE**

Citiți cu atenție toate instrucțiunile și avertismentele înainte de a utiliza acest produs. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări grave, deces sau pagube materiale. Înainte de instalare, verificați dacă toate accesoriile sunt complete și fără deteriorări. În caz contrar, contactați serviciul de relații cu clienții. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare. Utilizați acest produs numai cu piesele sale originale. vidaXL nu poate fi considerată răspunzătoare în caz de avarie sau vătămare din cauza utilizării incorecte a acestui produs. Informațiile conținute în acest manual se consideră a fi corecte la momentul tipării. Cu toate acestea, vidaXL își rezervă dreptul de a schimba sau modifica oricare dintre specificații fără notificare sau obligația de a actualiza unitățile existente. Reparațiile trebuie efectuate numai de un specialist sau de un tehnician profesionist și experimentat. Nu încercați niciodată să reparați produsul singur.

**CLARIFICARE SIMBOLURI**

Vedeți imaginea 1

**AVERTIZĂRI SIGURANȚĂ PERSONALĂ**

**Înțelegeți mixerul dvs.**

- Citiți și înțelegeți manualul de utilizare și etichetele care au fost atașate mixerului. Aflați aplicarea și limitele sale, precum și pericolele potențiale specifice legate de acestea. Înainte de a folosi acest mixer, familiarizați-vă cu butoanele.

**Fiți alert!**

- Nu utilizați mixerul în timp ce vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricărui medicament care v-ar putea afecta capacitatea dumneavoastră de a îl folosi în mod coresponsător.
- Nu utilizați acest mixer când sunteți obosit sau distras de la locul de muncă. Fiți atent la ceea ce faceți în orice moment. Apelați la bunul simț.

**Evitați condițiile periculoase**

- Asigurați-vă că există suficient spațiu de lucru în împrejurimi. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate pot duce la leziuni. Păstrați zona din jurul mixerului fără obstacole, unsoare, ulei, gunoi și alte resturi, care ar putea cauza căderea unei persoane pe părți în mișcare.
- Utilizați sau acționați mixerul NUMAI pe un sol solid, plat, care este capabil să suporte greutatea mixerului și a încărcăturii sale, pentru a nu lăsa mixerul să se răstoarne. Nu încercați să mutați mixerul când acesta este încărcat și/sau în funcțiune.
- Acest mixer este destinat pentru producția de beton, mortar și tencuială. Nu este potrivit pentru

amestecarea substanțelor inflamabile sau explozive.

- Nu îl folosiți în zonele în care vaporii proveniți de la vopsea, solventii sau lichidele periculoase prezintă un potențial pericol.

**Verificați mixerul**

- Asigurați-vă că ați verificat mixerul înainte de a-l porni. Păstrați aparătoarele la locul lor și în stare de funcționare. Nu conectați mixerul fără capacul motorului.
- Verificați toate bolțurile, piulițele și șuruburile pentru a vă asigura că sunt fixate bine înainte de fiecare utilizare, în special cele care asigură aparătoarele și mecanismele de antrenare.
- Vibrația în timpul amestecării poate duce la slăbirea bolțurilor, piulițelor și șuruburilor. Dezvoltați-vă un obicei zilnic de verificare pentru a vedea că toate uneltele de reglare, lopețile, mistriile și alte unelte/echipamente sunt îndepărtate din zona mixerului înainte de a-l porni.
- Înlocuiți părțile deteriorate, lipsă sau defecte înainte de a le utiliza. Etichetele de avertizare poartă informații importante. Înlocuiți etichetele de avertizare care lipsesc sau sunt deteriorate.

**Îmbrăcați-vă coresponsător**

- Nu purtați haine largi, mănuși, cravate sau bijuterii, cum ar fi inele, ceasuri de mână. Acestea pot fi prinse de părți în mișcare.
- În timpul lucrului, este recomandat să purtați mănuși de protecție împotriva electrocutării și încălțăminte antiderapantă.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție a părului care să acopere părul lung, evitând prinderea acestuia în mașină. Purtați o mască de față sau de praf dacă lucrarea emană praf.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și/sau scuturi pentru față. Ochelarii de vedere de zi cu zi au doar lentile rezistente la impact. Nu sunt ochelari de siguranță.

**Nu bruscați cablul**

- Nu transportați niciodată mixerul de cablu și nu îl trageți cu forța pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei și muchii ascuțite.

**Corzi de extensie**

- Cablurile de extensie nu trebuie să depășească 50 de metri. Secțiunea conductorului trebuie să fie de 1,5 mm, 2 la 230 V pentru a permite un flux de curent suficient către motor. Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor prelungitoare poate cauza funcționarea necorespunzătoare a mixerului, ceea ce poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului. Numai cablurile prelungitoare conform specificației H07RN-F pot fi utilizate în scopuri exterioare.
- Evitați utilizarea conexiunilor neizolate sau izolate necorespunzător. Conexiunile trebuie să fie realizate din material protejat adecvat pentru utilizare în exterior. Asigurați-vă că toate conexiunile cablului prelungitor sunt uscate și sigure. Asigurați-vă că prelungitorul este așezat cu grijă,



evitând contactul cu lichide, muchii ascuțite și locuri în care vehiculele ar putea trece peste acestea. Evitați prinderea cablului prelungitor sub mixer. Desfaceți-l complet să nu se supraîncălzească și să ducă la incendii.

#### **Evitați șocurile electrice**

- Asigurați-vă că circuitul electric este protejat corespunzător și că acesta corespunde puterii, tensiunii și frecvenței motorului. Nu conectați sau deconectați motorul în timp ce vă aflați pe sau în preajma solului ud sau umed. Nu utilizați mixerul în zone ude sau umede și nu îl expuneți la ploaie. Împiedicați contactul corpului dvs. cu suprafețele împământate: conducte, radiatoare, aragazuri și frigider. Asigurați-vă că degetele dvs. nu ating țijele metalice ale ștecherului atunci când conectați sau deconectați mixerul.

#### **Țineți vizitatorii și copiii departe**

- Țineți persoanele neautorizate și necalificate departe de mixer. Nu permiteți copiilor să opereze mixerul sau să se urce pe el.

#### **Nu vă întindeți prea mult.**

- Găsiți-vă o poziție stabilă și mențineți-vă echilibrul în orice moment atunci când încărcăți sau descărcați mixerul. Nu stați niciodată pe mixer. Acest lucru poate duce la vătămări grave dacă mixerul este înclinat sau piesele în mișcare sunt atinse în mod neintenționat.
- Nu depozitați nimic deasupra sau în apropierea mixerului, în locul în care cineva ar putea sta pe mixer pentru a ajunge la acel obiect.

#### **Evitați rănirea cauzată de accidente neașteptate**

- Feriți-vă mâinile din calea tuturor pieselor în mișcare. Nu așezați nicio parte a corpului sau niciun instrument, cum ar fi o lopată în tambur, în timpul operației. Atunci când operează, nu treceți mâinile prin spațiul dintre rama și brațul de susținere sau cel dintre tambur și brațul de susținere.

#### **Nu forțați aparatul**

- Mixerul este proiectat pentru a face o treabă mai bună și mai sigură în parametri setați. Lucrați întotdeauna în
- limitele capacității nominale. Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat. Nu opriți mixerul în timp ce este plin de beton. Nu utilizați mixerul pentru un scop pentru care nu a fost destinat. Mixerul nu trebuie remorcat de niciun vehicul.

#### **Nu lăsați niciodată mixerul să funcționeze nesupravegheat**

Nu plecați de lângă mixer până când acesta nu se oprește complet.

#### **Deconectați alimentarea**

- Nu deschideți niciodată capacul motorului înainte de a deconecta bateria. Deconectați-l de la sursa de alimentare atunci când nu îl folosiți, înainte de a vă deplasa, de a efectua reglaje, de a schimba piesele, de a curăța sau de a lucra la mixer. Consultați manualul tehnic înainte de revizie.

#### **Întrețineți mixerul cu grijă**

- Curățați mixerul imediat după utilizare. Păstrați

mixerul curat pentru cea mai bună și cea mai sigură performanță. Atunci când efectuați întreținerea acestui mixer, trebuie utilizate numai piese de schimb originale ale producătorului.

#### **Protejați mediul înconjurător**

- Duceți materialele rămase la un punct de colectare autorizat sau urmați prevederile din țara în care este utilizat mixerul. Nu evacuați materialele rămase în canalizări, sol sau apă.

#### **Depozitați echipamentul ce nu este folosit.**

- Când nu este folosit, mixerul trebuie depozitat într-o locație uscată pentru a evita ruginirea. Țineți mixerul departe de copii și alte persoane ce nu sunt calificate să îl folosească.

#### **LISTĂ DE COMPONENTE**

Conținutul containerului de transport

Este recomandat ca două persoane să fie prezente în timpul montării. (Vedeți imaginea 2)

#### **INSTRUCIUNI DE ASAMBLARE**

##### **Standul**

1. Cu o agrafă inserată în orificiile interioare ale fiecărei axe, introduceți o șaibă plată, apoi o roată urmată de o altă șaibă plată.

Introduceți o altă agrafă în orificiile de osie din afara fiecărei șaibe plate. Îndoiiți fiecare parte a pinilor spre exterior pentru a nu cădea.

(Vedeți imaginea 3)

2. Cu cadrul așezat pe o parte, atașați piciorușul de sprijin, așa cum se arată.
3. Introduceți două șuruburi hexagonale M8X70 prin găurile dintr-o parte, apoi șaibe plate, șaibe de blocare și piulițele din cealaltă parte. De asemenea, înșurubați un șurub hexagonal M8X55 cu șaibe plate și șaibe de blocare la piulița de pe cadru.

Asigurați-vă că este bine înșurubat. (Vedeți imaginea 4)

4. Rotiți cadrul și atașați consola axului cu roțile în același mod.
5. Asigurați-vă că toate bolțurile și piulițele sunt bine fixate. (Vedeți imaginea 5)

##### **Tamburul inferior**

1. Glisați blocul lagărului pe arbore. Țineți-l în loc cu un inel spiralat 42 și o șaibă elastică.

2. Cu grijă și cu ajutorul a două persoane, așezați tamburul inferior cu brațul de susținere pe suporturile laterale ale standului, așa cum este arătat, astfel încât blocurile cu rulmenți să se potrivească în canalele prevăzute de suporturile laterale. Arborele cu diametru mai mare trebuie să fie la capătul picioarelor.

3. La fiecare parte, aliniați găurile din suportul lateral cu cele din blocul de rulmenți și introduceți un șurub hexagonal M8X65 dintr-o parte, apoi o șaibă plată, șaiba de blocare și piulița din cealaltă parte. Strângeți cu o cheie. (Vedeți imaginea 6)

##### **Lamele de amestecare**

Montați lamele de amestecare în interiorul tamburului

inferior, așa cum se arată: Două găuri sunt prevăzute la baza tamburului în care un bolț M8X16 poate fi introdus din exterior. O șaibă plată, o șaibă de blocare și o piuliță trebuie înfiletate în interior. Șaiba de piele trebuie așezată sub lamă, pe tambur.

**Notă**

- Două săgeți sunt etichetate pe tamburul superior și pe tamburul inferior pentru a marca poziția, în cazul în care există confuzie în timp ce se aranjează paletele de amestecare. Este util să montați temporar tamburul superior pe partea superioară a tamburului inferior, în timp ce îl rotiți în așa fel încât cele două săgeți să se alinieze.

**Tamburul superior**

1. Poziționați tamburul superior de pe tamburul de jos deasupra jantei, asigurându-vă că găurile de montare se aliniază în ambele tambure, precum și pe săgețile etichetate.
2. Înșurubați șurubul hexagonal M8X16 cu șaibe de blocare și plate în fiecare orificiu filetat din roată/inel. Asigurați-vă că procesul de strângere este realizat progresiv.
3. Fixați lamele de amestecare la tamburul superior prin introducerea a două șuruburi cu cap cruce M8X16, din exterior, prin orificiile din tambur.
4. Șaibă de piele trebuie poziționată din interior între tambur și lamă. Fixați lama de amestecare din interior cu ajutorul unei șaibe plate, a unei șaibe cu arc și a unei piulițe.
5. În cele din urmă, asigurați-vă că monturile lamei de amestecare superioare și inferioare sunt strânse. (Vedeți imaginea 8)

**Roata basculantă**

1. Glisați placa de blocare peste arborele cu diametru mare la capătul piciorului ramei, cu marginea îndreptată spre interior, așa cum se arată. Fixați placa de blocare cu două șuruburi M8X25, fiecare cu o piuliță, șaibe de blocare și șaibe plate. (Vedeți imaginea 9)
2. Arcul este fixat în suport. Glisați roata peste arborele cu diametru mai mare până când găurile din suport se aliniază cu gaura forată. Introduceți un șurub hexagonal M10X60 și înșurubați o piuliță cu șaibe plate și de blocare din partea cealaltă. Înșurubați piulița ferm pe suport, dar nu prea strâns încât să împiedice învârtirea roții în jurul șurubului.

**Notă**

- Rotița trebuie lăsată să se rotească în jurul șurubului astfel încât știfturile de pe suport să poată fi cuplate sau decuplate de la orificiile din placa de blocare. (Vedeți imaginea 10)

**Cutia de transmisie**

Aliniind canalele, glisați cutia transmisiei peste arborele pinionului. Fixați cutia la cadru cu patru piulițe M8. (Vedeți imaginea 11)

**GHID DE OPERARE**

**Înclinarea tamburului**

Roate de basculare cu arc și dispozitiv de blocare facilitează controlul tamburului care poate fi blocat în poziția de amestecare, descărcare și depozitare.

Tamburul este blocat în poziție cu ajutorul unor știfturi pe roata de înclinare cu auto-poziționare care se cuplează în placa de blocare a cadrului mixerului. Pentru a înclina tamburul, trageți înapoi roata de basculare pentru a decupla bornele de blocare. Acest pas permite ca roata și tamburul de basculare să fie rotite în aceeași direcție. Pentru a reține tamburul în poziție, aliniați știfturile cu orificiile, eliberați roata de basculare puțin, ținând de tambur. Rotiți roata de basculare până când știfturile de blocare se cuplează în placa de blocare a cadrului mixerului.

**Poziție de încărcare/amestecare (Vedeți imaginea 12)**

1. Pentru mortar	2. Pentru beton
3. Poziția de golire	4. Poziția de depozitare

**Încărcarea**

**Avertizare**

Amintiți-vă ÎNTOTDEAUNA să desfaceți complet cablul prelungitor. Conectați-l mai întâi la mixerul de beton înainte de conectarea sursei de alimentare.

Porniți întotdeauna mixerul înainte de a încărca tamburul. Încărcați tamburul în timp ce acesta se rotește.

Nu aruncați materialul în mixer pentru a evita lipirea acestuia de spatele tamburului. Împingeți-l în mod constant peste rampă.

**Notă**

Un protector termic încorporat este montat în motor pentru a preveni supraîncălzirea acestuia. Protectorul termic se restabilește automat când motorul se răcește.

Pentru rezultate optime, procedați după cum urmează:

1. Adăugați cantitatea necesară de pietriș în tambur.
2. Adăugați cantitatea necesară de ciment în tambur.
3. Adăugați cantitatea necesară de nisip în tambur.
4. Turnați cantitatea necesară de apă în tambur.

**Golirea**

Nu opriți mixerul în timp ce acesta este complet încărcat. Goliți tamburul în timp ce acesta se rotește.

**Curățare**

- Nu puneți niciodată mâinile în tambur în timp ce acesta se rotește.
- Curățați cu grijă mixerul la sfârșitul fiecărei zile de funcționare. Păstrați mixerul curat. Cea mai mică urmă de material rămas în tambur se va întări și va atrage mai mult material de fiecare dată când îl folosiți până când mașina devine inutilă. Cimentul uscat trebuie scos din tambur. Nu folosiți sau aruncați cărămizi în toba mixerului

pentru curățare.

- Nu loviți tamburul cu o lopată, un ciocan sau alte unelte pentru a descompune acumulările de amestec de ciment uscat, deoarece acest lucru poate deteriora mixerul. Tamburul poate fi curățat timp de aproximativ 2 minute, folosind amestec de 1" pietriș și apă. Apoi desfaceți amestecul de pietriș/apă și spălați tamburul cu furtunul pe dinăuntru și pe dinafară. Construcția cu clasă de protecție IP44D a betonierei vă permite să mutați în siguranță ansamblul cu tambur.

#### **Avertizare**

- Nu vărsați sau pulverizați apă direct; consultați: SCHEMA DE CABLARE peste capacul motorului, în special la deschiderile prizei de curent.
- Ștergeți orice material extern de pe capacul motorului. Nu folosiți benzină, terebentină, lac sau diluant pentru vopsea, lichide de curățare uscată sau produse similare. Utilizarea produselor chimice sau a solvenților poate afecta proprietățile capacului care este fabricat din PET polietilenic de înaltă densitate.

#### **INFORMAȚII SUPLIMENTARE**

##### **Conexiuni electrice**

Acest mixer este izolat dublu cu clasa II de protecție și evaluat la IP44D. Izolarea va rămâne eficientă numai dacă piesele izolatoare originale sunt utilizate pentru reparații și spațiile din izolația originală sunt menținute corespunzător.

Izolația dublă elimină necesitatea cablului de alimentare cu împământare cu trei fire și a sistemului de alimentare cu împământare. Sculele cu dublă izolație pot utiliza prelungitor cu două sau trei fire.

**Nu conectați niciun fir la pinul de împământare.**

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent

rezidual ("RCD"), (ieșire de scurgere la împământare) pe electricitate de 230V. Dacă utilizați un cablu prelungitor, conectați-l direct la RCD.

Dacă operați betoniera în Elveția, conectați-o numai la prize protejate de un întrerupător de curent defectuos.

##### **Comutator: PORNIT / OPRIT**

Pentru a porni mașina, apăsați butonul "1". Pentru a opri mașina, apăsați butonul "0".

#### **ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE**

##### **Întreținere**

**Asigurați-vă că prelungitorul este întotdeauna deconectat înainte de scoaterea capacului motorului.**

Cureaua de transmisie este supusă unei tensiuni uniforme constante de către o roată zimțată încărcată cu arc. Nu este necesară nicio ajustare în afară de ungere ușoară a axului cu unsoare.

##### **Avertizare**

- Rulmenții sunt sigilați pentru totdeauna.
- Schema electrică și părțile schematice din acest manual sunt doar instrumente de referință. Nici producătorul, nici distribuitorul nu oferă o reprezentare sau garanție cumpărătorului că acesta este calificat pentru a efectua orice reparații ale produsului sau că este calificat să înlocuiască orice parte a produsului.

Numai tehnicienii calificați trebuie să aibă posibilitatea de a repara mixerul. Toate lucrările de întreținere și reparații efectuate asupra oricărei componente electrice trebuie efectuate de către un electrician calificat. Componentele din cerc trebuie să fie păstrate numai de un electrician calificat. Vedeți imaginea 13

A Schema de conexiuni

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PCM160	PCM180
Capacitate, l	160	180
Tensiune, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Putere, W	800	800
Viteza de oprire (rpm)	29	29
Material	Cast iron	Cast iron
Diametru cuvă, mm	630	630
Diametru alimentară cuvă, mm	390	390
Diametru înălțime cuvă, mm	630	680
Diametru grosime cuvă, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Dimensiune cuvă	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Clasa de protecție	II	II
Nivelul de protecție	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

## ÎN SET

Cuva inferioară	<b>1 buc</b>
Cuva superioară	<b>1 buc</b>
Roată dințată	<b>1 buc</b>
Motor	<b>1 buc</b>
Lamă de mixare	<b>1 buc</b>

**BG | БЪЛГАРСКИ**  
**УПЪТВАНЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
**БЕТНОБЪРКАЧКА**  
**PCM160, PCM180**

**ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения, преди да използвате този продукт. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до тежки наранявания, смърт или имуществени щети. Преди монтажа проверете дали всички аксесоари са цялостни и без повреди. Ако не, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. Съхранявайте тези инструкции на безопасно място за бъдещи справки. Използвайте този продукт само с оригиналните му части. vidaXL не носи отговорност в случай на повреда или нараняване поради неправилно използване на този продукт. Информацията, съдържаща се в това ръководство, се счита за правилна по време на отпечатването. Въпреки това, vidaXL си запазва правото да променя или модифицира която и да е от спецификациите без предизвестие или задължение да актуализира съществуващите елементи. Ремонтите трябва да се извършват само от специалист или от сервизен център. Никога не се опитвайте да ремонтирате продукта сами.

**ПОЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ**

Вижте изображението 1

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ**

**Разберете как работи вашия миксер**

- Прочетете и разберете наръчника на този миксер и етикетите, които са били добавени към миксера. Научете неговото приложение и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с него. Запознайте се с бутоните за управление, преди да използвате този миксер.

**Бъдете бдителни!**

- Не работете с миксера, докато сте под въздействието на наркотици, алкохол или каквито и да е лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да го използвате правилно.
- Не използвайте този миксер, когато сте уморени или разсеяни на работното място. Бъдете бдителни за това, което правите по всяко време. Използвайте здравия си разум.

**Избягвайте опасните условия за работа**

- Уверете се, че има достатъчно работно пространство наоколо. Поддържайте работното си пространство чисто и добре осветено. Пренаселените зони могат да предизвикат наранявания. Поддържайте областта около миксера без препятствия, мазнини, масла, боклук и други отпадъци, които биха могли да предизвикат падане върху движещи се части.
- Използвайте миксера или го управлявайте само върху твърда, гладка, равна повърхност,

която е в състояние да поддържа тежестта на миксера и натоварването му, за да се предотврати преобръщане на миксера. Не се опитвайте да премествате миксера, когато е зареден и / или в експлоатация.

- Този миксер е предназначен за производство на бетон, хоросан и мазилка. Не е подходящ за смесване на флуидни или експлозивни вещества.
- Не го използвайте на местата, където има изпарения от бои, разтворители или запалими течности, които представляват потенциална опасност.

**Проверете миксера си**

- Уверете се, че сте проверили миксера, преди да го включите. Внимавайте на работното си място и по време на работа. Не включвайте миксера с вдигнат капак на двигателя.
- Проверете всички болтове, гайки и винтове, за да сте сигурни, че са здраво закрепени преди всяка употреба, особено защитни предпазители и задвижващи механизми.
- Вибрацията по време на смесването може да доведе до разхлабване на болтовете, гайките и винтовете. Направете ежедневен навик да проверявате дали всички регулиращи инструменти, лопати, ръчни мистрии и други части / оборудване са отстранени от областта на миксера, преди да го включите.
- Подменете повредените, липсващите или счупени части, преди да го използвате. Предупредителните етикети носят важна информация. Заменете всички липсващи или повредени предупредителни етикети.

**Облечете се по подходящ за работата начин**

- Не носете свободно облекло или бижута. Те могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Предпазни ръкавици с електрическа изолация, както и неплъзгащи се обувки се препоръчват при работа.
- Винаги носете защитна шапка за коса, за да предпазите дългата коса от улавяне в машината. Освен това носете лицева или прахова маска, ако работата е прашина.
- Винаги носете предпазни очила и / или лицеви маски. Всекидневните очила имат само удароустойчиви лещи. Те не са предпазни очила.

**Не злоупотребявайте с кабела**

- Никога не носете миксера за кабела и не го издърпвайте със сила, за да го изключите от контакта. Дръжте кабела далеч от горещина, масло и остри ръбове.

**Удължителни кабели**

- Удължителните кабели не трябва да са по-дълги от 50 метра. Проводникът трябва да бъде 1,5 мм, 2 при 230 волта, за да позволи достатъчен поток на тока към двигателя. Неправилното използване на удължителните кабели може да доведе до неефективна ра-

бота на миксера, което може да доведе до прегряване и повреда на двигателя. Могат да се използват само удължителни кабели за спецификация H07RN-F, предназначени за външни цели.

- Избягвайте използването на свободни и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени от защитен материал, подходящ за използване на открито. Уверете се, че връзките на удължителните кабели са сухи и безопасни. Уверете се, че удължителният кабел е внимателно разположен, като се избягва контакт с течности, остри ръбове и места, където може да се движат превозни средства. Избягвайте да позволявате на удължителния кабел да бъде хванат под миксера. Развийте го напълно или ще прегрее и може да доведе до авария.

#### **Избягвайте токов удар**

- Уверете се, че електрическата верига е адекватно защитена и съответства на мощността, напрежението и честотата на двигателя. Не монтирайте и не изключвайте двигателя, докато стоите на влажна или мокра повърхност. Не използвайте миксера в мокри или влажни участъци и не го излагайте на дъжда.
- Предотвратете контакт на тялото със заземени повърхности: тръби, радиатори, диапазони и кутии за хладилници. Уверете се, че вашите пръсти не докосват металните зъби на щепсела, когато включите или изключите миксера.

#### **Дръжте посетителите и децата надалеч**

- Дръжте неотозирани и неквалифицирани лица далеч от миксера. Не позволявайте на децата да пипат или да се катерят върху или в миксера.

#### **Не стеснявайте обсега**

- Поддържайте подходяща основа на краката и баланс по всяко време, когато зареждате или разтоварвате миксера. Никога не стойте върху миксера. Възможно е да настъпи сериозно нараняване, ако миксерът е наклонен или ако се докоснат в движение движещите се части.
- Не съхранявайте нищо над или близо до миксера, където някой стоящ в близост до миксера би се опитвал да достигне до предмета.

#### **Избягвайте наранявания при неочаквана авария**

- Дръжте ръцете настрана от всички движещи се части. Не поставяйте никакъв част от тялото си или някакъв инструмент, като лопата например, в барабана по време на операцията. Когато работите, не прекарвайте ръцете през свободното пространство между рамката и носещото рамо или между барабана и опорното рамо.

#### **Не форсирайте инструмента**

- Миксерът е проектиран да извършва по-добра и по-безопасна работа при проектната си скорост. Винаги работете в рамките на

номиналния капацитет. Не стартирайте двигателя, ако барабана е напълно натоварен. Не изключвайте миксера, докато е пълен с бетон. Не използвайте миксера за цел, за която не е предназначена. Миксерът не трябва да се тегли от каквото и да било превозно средство.

#### **Никога не оставяйте миксера да работи без надзор**

- Не оставяйте миксера сам без надзор, докато не спре напълно.

#### **Изключете захранването**

- Никога не отваряйте капака на двигателя, преди да изключите миксера. Изключете от захранването, когато не го използвате, преди да го преместите, да извършите настройки, да смените части, да почистите или да работите върху миксера. Вижте техническото ръководство преди обслужването му.

#### **Поддържайте миксера си внимателно**

- Почиствайте миксера веднага след употреба. Дръжте миксера чист за най-доброто и най-безопасното изпълнение на задачи. Когато се поддържа този миксер, трябва да се използват само оригиналните резервни части на производителя.

#### **Защитете околната среда**

- Съберете остатъчните материали в разрешен събирателен пункт или следвайте указанията в страната, в която се използва този миксер. Не изхвърляйте остатъчни материали в канализацията, почвата или водата.

#### **Съхранявайте свободното оборудване**

- Когато не се използва, миксерът трябва да се съхранява на сухо място, за да се избегне ръжда. Дръжте миксера далеч от децата и другите, които не знаят как да го използват.

#### **СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ**

Съдържание на контейнера  
Необходими са двама души по време на монтажа.  
Вижте изображението 2

#### **ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ**

##### **Стойката**

1. С помощта на шплент, поставен във вътрешните отвори на оста на всяко коляно, поставете плоска шайба, след това колело и след това още една плоска шайба.

Поставете още един шплент в отворите на оста, извън всяка плоска шайба. Огънете всяка страна на шпленетите навън, така че да не изпадат. (Вижте изображението 3)

2. С помощта на рамката, поставена върху неговата страна, прикрепете опорния крак, както е показано.

Поставете два шестостенни болта M8X70 през отворите от едната страна, след това плоските шайби, фиксиращите шайби и гайките от другата страна. Също така завийте шестостенния болт M8X55 с фиксиращите и плоски шайби към гайката върху рамката.

Уверете се, че е здраво завит.

(Вижте изображението 4)

- Завъртете рамката и я закрепете осовата скоба с колела по същия начин.
- Уверете се, че всички болтове и гайки са здраво подсигурени. (Вижте изображението 5)

#### Долният барабан

- Плъзнете лагерния блок върху вала. Задръжте го на мястото с 42 спираловиден пръстен и зегеров пръстен.
- Внимателно и с двама души поставете долния барабан с носещото рамо върху страничните носачи на стойката, както е показано, така че лагерите да се поберат в каналите, осигурени от страничните опори. Валът с по-голям диаметър трябва да е в края на стойката.
- От всяка страна подравнете отворите в страничната опора с тези в лагерния блок и вкарайте шестостенен болт М8Х65 от едната страна, а след това и гайка от другата страна. Затегнете с гаечен ключ. (Вижте изображението 6)

#### Смесителните остриета

- Монтирайте смесващите лопатки в долния барабан свободно, както е показано: В основата на барабана са предвидени два отвора, в които може да бъде поставен болт М8Х16 отвън. Кожената шайба и гайката трябва да се навиват навътре. Кожената шайба трябва да се постави под лопатката към барабана.

#### Забележка

- Две стрелки са означени на горния барабан и долния барабан, за да обозначат позицията си, в случай че има объркване при подреждането на миксерните остриета, и е полезно, ако временно монтирате горния барабан върху горната част на долния барабан, като го завъртите по такъв начин, че двете стрелки да се изравнят. (Вижте изображението 7)

#### Горният барабан

- Поставете горния барабан върху долния барабан върху ръба, като се уверите, че монтажните отвори са подравнени и на двата барабана, както и означените стрелки.
- Завийте шестостенен болт М8Х16 с фиксиращите и плоски шайби към всеки резбован отвор в зъбния венец/зъбното колело. Уверете се, че процесът на затягане се извършва постепенно.
- Закрепете миксиращите лопатки към горния барабан, като поставите два винта М8Х16 с кръстосана глава отвън през отворите в барабана.
- Трябва да се постави кожена шайба отвътре между барабана и лопатката. Закрепете лоста за смесване от вътрешната страна, като използвате плоска шайба, пружинна шайба и гайка.

- Накрая се уверете, че горната и долната смесителни лопатки са добре поставени и затегнати (Вижте изображението 8)

#### Наклонящото колело

- Плъзнете фиксиращата пластина над вала с голям диаметър в края на крака на рамката, като предната страна на зъбния венец е навън, както е показано. Закрепете фиксиращата пластина с два болта М8Х25, всеки с гайка, фиксиращи и плоски шайби. (Вижте изображението 9)
- Пружината се захваща в държача. Плъзнете колелото над вала с по-голям диаметър, докато отворите в скобата се изравнят с пробития отвор. Поставете шестостенен болт М10Х60 и завийте гайката с плоски и фиксиращи шайби от другата страна. Завийте здраво гайката към скобата, но не много здраво, за да не се върти колелото около болта.

#### Забележка

- Колелото трябва да може да се върти около болта, така че зъбците върху скобата да могат да се захванат или освободят от процепите във фиксиращата пластина. Вижте изображението 10

#### Трансмисионната кутия

Подравнете шпонките, плъзнете трансмисионната кутия над вала със зъбно колело. Закрепете корпуса към рамката с четири гайки М8. Вижте изображението 11

#### РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

##### Наклоняне на барабана

Пружинното наклонящо се колело с фиксиращи зъбци осигурява лесно управление на барабана, който може да бъде заключен на място при смесване, разтоварване и съхранение.

Барабанът се заключва на място чрез зъбци върху самоопределящото се колело за наклоняне, което се захваща във фиксиращата пластина на рамката на миксера. За да наклоните барабана, дръпнете обратно колелото за наклоняне, за да освободите фиксиращите зъбци. Тази стъпка позволява на колелото за наклоняне и барабана да се завъртят в една и съща посока. За да задържите барабана на място, подравнявайки зъбците с процепите, освободете леко колелото за наклоняне, докато задържате барабана. Завъртете колелото за наклоняне, докато фиксиращите зъбци не се захванат във фиксиращата пластина на рамката на миксера.

##### Зареждане / Смесване

Вижте изображението 12

1. За хоросан	2. За бетон
3. Позиция за изпразване	4. Позиция за съхранение

##### Зареждане

### Предупреждение

- Винаги помнете, че трябва да развиете удължителния кабел напълно. Свържете го първо с миксера за бетон, преди да го включите в захранването.
- Винаги стартирайте миксера, преди да заредите барабана. Зареждайте барабана, докато той се върти.
- Не хвърляйте материал в миксера, за да избегнете залепването на материала в задната част на барабана. Прокарайте го равномерно над рампата.

### Забележка

В мотора е монтирана вградена термозащита, за да се предотврати прегряване. Термичната защита се възстановява автоматично, когато моторът се охлади.

За най-добри резултати, процедурирайте по следния начин:

1. Добавете необходимото количество чакъл в барабана.
2. Добавете необходимото количество цимент в барабана.
3. Добавете необходимото количество пясък в барабана.
4. Изпете необходимото количество вода в барабана.

### Изпразване

Не изключвайте миксера, докато е напълно зареден. Изпразнете барабана, докато барабанът се върти.

### Почистване

- Никога не поставяйте ръце в барабана, докато барабанът се върти.
- Почистете добре миксера в края на всеки ден. Дръжте миксера чист. Най-малката следа от материал, останала в барабана, ще се втвърди и ще привлече повече всеки път, когато го използвате, което ще направи машината безполезна. Засъхналият цимент трябва да бъде изстърган от барабана. Не използвайте и не изхвърляйте тухли в миксера, с цел почистване.
- Не удряйте барабана с лопата, чук или други инструменти, за да разрушите натрупаните сухи смеси от цимент, като това може да повреди миксера. Барабанът може да бъде изстърган за около 2 минути, като се използва смес от 1 "чакъл и вода. След това изхвърлете сместа от чакъл / вода и го изплакнете с маркуча надолу и навън. Конструкцията на клас на защита IP44D на бетоновия миксер ви позволява да почиствате бавно с маркуч вътрешността на барабана.

### Предупреждение

- Не изливайте или пръскайте вода директно; вижте: СХЕМА ЗА ОКАБЕЛЯВАНЕ над капака на двигателя, особено при отворите за електрическите контакти.

- Избършете всякакви външни материали върху капака на двигателя. Не използвайте бензин, терпентин, лак или разредител за боядисване, флуиди за химическо чистене или подобни продукти. Използването на химически продукти или разтворители може да повлияе на свойствата на капака, който е направен от полиетиленов PET с висока плътност.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

#### Електрическа връзка

Този миксер е двойно изолиран до клас II защита и има рейтинг IP44D. Изолацията остава ефективна само, ако оригиналните изолационни части се използват за ремонт и пространствата между оригиналната изолация се поддържат правилно.

Двойната изолация премахва необходимостта от трижилен заземен захранващ кабел и заземена система за захранване. Инструментите с двойна изолация могат да използват удължителен кабел с два или три проводника. **6 Не свързвайте нито една жица към заземителния щифт.**

Употребата на устройство за остатъчен ток ("RCD"), за 230V електричество е препоръчително. Ако използвате удължителен кабел, включете го директно към това устройство.

Когато работите в Швейцария, включете миксера само в гнезда, защитени от прекъсвач за токов удар.

#### Ключ ON/OFF - /ВКЛ./ИЗКЛ./

За да пуснете машината, натиснете бутона "1". За да спрете машината, натиснете бутона "0".

### ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

#### Поддръжка

Уверете се, че удължителният кабел винаги е изключен, преди капакът на мотора да е свален. Задвижващият ремък е под постоянно равномерно напрежение чрез пружинно маневриращо колело. Никакво регулиране не се изисква, освен малко грес върху шпиндела.

#### Предупреждение

- Лагерите са запечатани за цял живот.
- Диаграмата на свързване и схемите на частите в това ръководство са само референтни инструменти. Нито производителят, нито дистрибуторът предоставят каквато и да оторизация или гаранция на купувача, че той или тя е квалифициран да извършва каквото и да било ремонти на продукта, или че той или тя е квалифициран да заменя части на продукта.

Единствено квалифицираните техници трябва да ремонтират миксера. Всяка извършена поддръжка и ремонт на някой от електрическите компоненти трябва да се извършва от квалифициран електротехник. Частите в кръга трябва да се поставят само от квалифициран електротехник.

Виждете изображението 13

А Електрическа схема



## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	PCM160	PCM180
Капацитет на барабана, Л	160	180
Напрежение, V / Hz	220-240/50	220-240/500
Мощност, W	800	800
Частота вращения на холостом ходу (об/мин)	29	29
Колело	Cast iron	Cast iron
Диаметър на барабана, мм	630	630
Отвор на барабана, мм	390	390
Височина на барабана, мм	630	680
Дебелина на барабана, мм	1.2/1.8	1.2/1.8
Размери, мм	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Клас на защита	II	II
Ниво на защита	IP44	IP44
Бруто тегло, кг	66	68

## КОМПЛЕКТ

Долен барабан	1 бр.
Горен барабан	1 бр.
Наклонящо колело	1 бр.
Двигател	1 бр.
Смесителна лопатка	1 бр.

## ČZ | ČESKÝ

### UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

#### MÍCHAČKA NA BETON

##### PCM160, PCM180

#### OSOBNĚNÁ UPOZORNĚNÍ

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtete všechny pokyny a varování. Nedodržení varování a pokynů může vést k vážnému zranění, smrti nebo škodám na majetku. Před instalací zkontrolujte, zda je veškeré příslušenství kompletní a bez poškození. Pokud tomu tak není, kontaktujte oddělení péče o zákazníky. Uchovávejte tyto pokyny na bezpečném místě pro budoucí použití. Používejte tento výrobek pouze s originálními díly. Společnost vidaXL nemůže být zodpovědná za škody nebo úrazy způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku. Informace obsažené v této příručce jsou považovány v době tisku správné. Avšak společnost vidaXL si vyhrazuje právo změnit nebo upravit kteroukoli ze specifikací bez předchozího upozornění nebo povinnosti aktualizovat stávající jednotky. Opravy smí provádět pouze odborník nebo profesionální a zkušený technik. Nikdy se nepokoušejte opravit výrobek sami.

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLU

Viz obrázek 1

#### UPOZORNĚNÍ A OSOBNÍ BEZPEČNOST

##### *Prostudujte si, jak míchačka funguje.*

- Pozorně si přečtete a prostudujte pokyny k použití míchačky a jejích štitků. Pečlivě si prostudujte, jak se výrobek používá,
- stejně tak jaké má jeho použití rizika. Před použitím míchačky se seznamte se všemi ovládacími prvky.

##### *Zůstaňte v pohotovosti!*

- Nepracujte s míchačkou, pokud jste pod vlivem drog, alkoholu či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaši schopnost používat míchačku správně.
- Nikdy nepoužívejte míchačku, pokud jste unavení nebo je vaše pozornost odváděna k jiné práci. Za každých okolností pozorně sledujte práci s míchačkou a používejte zdravý rozum.

##### *Předcházejte nebezpečným situacím.*

- Ujistěte se, že je váš pracovní prostor dostatečně velký. Udržujte vaši pracovní plochu čistou a dostatečně osvětlenou. Přeplněná pracovní plocha může mít za následek úrazy. Udržujte plochu okolo míchačky čistou bez dalších překážek, mastnoty, oleje, odpadků a dalších nečistot, které by mohly způsobit případné poranění osob o pohyblivé části míchačky.
- Míchačku používejte POUZE na pevném, rovném povrchu, který je schopen nést váhu míchačky a je dostatečně pevný, aby zabránil překlopení míchačky. Nikdy nepřenášejte míchačku, pokud je naplněná či zapnutá.
- Tato míchačka slouží k výrobě betonu, malty a omítky. Neslouží k míchání hořlavých či výbušných látek.

- Nepoužívejte ji v prostorech, kde se vyskytují výpary z nátěrů, rozpouštědla či další hořlavé látky, které by mohly způsobit potenciální riziko.

##### *Zkontrolujte míchačku.*

- Před zapnutím míchačky zkontrolujte. Kontrolujte okolí a pracovní řád. Nezapínejte míchačku, pokud je kryt motoru odkrytý.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou šrouby i matice zajišťující ochranu a pohánění míchačky pevně utažené.
- Vibrace během míchání mohou způsobit povolení uzávěrů, matic či šroubů. Denně kontrolujte, zda jsou veškeré nástroje, lopaty, hladítka a ostatní nářadí/vybavení odstraněny z okolí míchačky před jejím zapnutím.
- Před použitím stroje opravte veškeré poškozené či chybějící části. Varovné etikety obsahují důležité informace, proto veškeré poškozené či chybějící varovné etikety nahraďte novými.

##### *Správně se oblečte*

- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Mohou být zachyceny v pohyblivých částech.
- Pro práci je doporučeno použití ochranných elektrických nevodivých rukavic a protiskluzové obuvi.
- Použijte ochrannou masku pro zakrytí vašich vlasů, aby nedošlo k jejich zachycení do stroje. Použijte také masku na obličej nebo respirátor při práci v prašném prostředí.
- Vždy používejte bezpečnostní ochranné brýle a/nebo ochrannou masku. Brýle na každodenní nošení mají pouze nárazuvzdorné čočky, nejsou to proto bezpečnostní brýle.

##### *Nepoškozujte kabel*

- Nikdy netahejte míchačku za šňůru, ani za ni netahejte, abyste ji odpojili ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.

##### *Prodlužovací kabely*

- Prodlužovací kabely nesmí být delší než 50 metrů. Kabel musí být široký 1,5 mm, 2 na 230 Voltů, aby bylo zajištěno dostatečné napájení motoru. Nesprávné použití prodlužovacích kabelů může mít za následek špatnou funkčnost míchačky, která může způsobit přehřátí motoru a její poškození. Pro venkovní použití míchačky je možné použít pouze prodlužovací kabely s označením H07RN-F.
- Vyvarujte se použití nedostatečných izolovaných připojení. Připojení musí být vyrobeno z chráněného materiálu vhodného pro venkovní použití. Ujistěte se, že všechna připojení prodlužovacího kabelu jsou suchá a bezpečná. Zajistěte, aby byl prodlužovací kabel opatrně položen, aniž by došlo ke kontaktu s kapalinami, ostrými hranami a místy, kde by mohlo dojít k přejetí vozidlem. Zabraňte tomu, aby se prodlužovací kabel zachytil pod míchačkou. Rozbalte jej úplně nebo se snadno přehřeje a mohl by tak způsobit požár.

##### *Vyhnete se úrazu elektrickým proudem*

- Zajistěte, aby byl elektrický obvod dostatečně

chráněn a aby odpovídal danému výkonu, napětí a frekvenci motoru. Nezapojujte ani neodpojujte motor, pokud je ve vašem okolí vlhkost nebo stojíte přímo na vlhké zemi. Míchačku nepoužívejte ve vlhkých prostorách a nevystavujte ji dešti. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy: potrubím, radiátory, rozsahy a kryty chladničky. Ujistěte se, že se vaše konektory nedotýkají kovových hrotů zástrčky při připojení nebo odpojování míchačky.

#### **Držte návštěvníky a děti mimo dosah**

- Udržujte míchačku mimo dosah nepovolených a nekvalifikovaných osob. Neumožňujte dětem manipulovat, dotýkat se míchačky či šplhat na ni.

#### **Nepřeceňujte se**

- Používejte bezpečnou obuv a udržujte rovnovážnou pozici při plnění a vykládání míchačky. Nikdy nestoupejte na míchačku. K vážným zraněním může dojít, pokud by se míchačka překlopila nebo pokud by se její pohyblivé části dotýkaly.
- Neskladujte nic nad míchačkou nebo v jejím okolí, aby nedošlo k situaci, kdy se někdo bude pokoušet postavit na míchačku, aby na předmět dosáhl.

#### **Zabraňte zraněním z nepředvídatelných úrazů.**

- Nepřibližujte se k pohyblivým částem míchačky. Nedotýkejte se a neumísťujte žádné předměty do bubny míchačky během jejího používání. Při práci nevkládejte ruce do světlé výšky mezi rám a opěrné rameno, ani mezi buben a opěrné rameno.

#### **Nepoužívejte sílu**

- Míchačka je navržena tak, aby práce s ní byla lehká a bezpečná. Vždy však pracujte v rámci udané kapacity. Nezapínejte motor, pokud je buben zcela naplněn. Míchačku nevpínejte, pokud je stále plná betonem. Míchačku používejte pouze k účelům, ke kterým je určena. Míchačka nesmí být vlečena žádným vozidlem.

#### **Nikdy nenechávejte míchačku v provozu bez dozoru**

- Nikdy neodcházejte od míchačky, dokud nedošlo k jejímu úplnému vypnutí.

#### **Odpojení napájení**

- Nikdy neotevírejte kryt motoru před odpojením míchačky. Odpojte ji z napájení pokud se nepoužívá, před přemístěním, její opravou, výměnou součástí, čištěním, či prací na míchačce. Před údržbou si prostudujte technický manuál.

#### **Prostudujte si, jak míchačka funguje.**

- Po každém použití míchačku vyčistěte. Pro co nejbezpečnější a nejlepší výkon udržujte míchačku vždy čistou. Při opravě míchačky používejte vždy pouze originální náhradní díly od výrobce.

#### **Chraňte životní prostředí.**

- Přebytký materiál odvezte do sběrného dvora nebo postupujte dle pokynů dané země, ve které je míchačka používána. Nikdy však nevylévejte přebytký materiál do odpadu, vody či půdy.

#### **Uložení volnoběžného zařízení.**

- Pokud není míchačky v provozu, měla by být uložena na suchém místě, které zabrání jejímu rezivění. Udržujte míchačku z dosahu dětí a dalších osob, které nejsou kvalifikované k jejímu používání.

#### **SEZNAM DÍLŮ**

##### **Obsah balení**

Doporučuje se, aby montáž prováděly aspoň dvě osoby. Viz obrázek 2

#### **MONTÁŽÍ NÁVOD**

##### **Stojan**

1. Se závlačkou zasunutou do vnitřních otvorů v každém čepu umístěte plochou podložku a potom kolo, za kterým následuje další plochá podložka. Vložte další závlačku do otvoru vně každé podložky. Ohněte každou stranu závlaček směrem ven tak, aby nevypadly. (Viz obrázek 3)
2. Když je rám umístěn na boku, namontujte podpěrnou nohu podle obrázku. Vložte dva šestihranné šrouby M8X70 přes otvory z jedné strany, pak z druhé strany podložky, pojistné podložky a matice. Šrouby M8X55 s pojistnými a těsnicími podložkami našroubujte k matici rámu. Ujistěte se, že je vše pevně utaženo. (Viz obrázek 4)
3. Otočte rám a stejným způsobem připevněte držák nápravy ke kolečkům.
4. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice pevně utaženy. (Viz obrázek 5)

##### **Spodní buben**

1. Posuňte ložiskový blok na hřídel. Upevněte ho se spirálovým kroužkem 42 a pojistným kroužkem.
2. Opatrně ve dvou umístěte spodní buben s podpěrným ramenem na boční podpěry stojanu tak, jak je znázorněno na obrázku, takže ložiskové bloky se přesně vejdou do drážek bočních podpěr. Hřídel většího průměru by měl být umístěna na spodním konci stojanu.
3. Na obou stranách vyrovnejte otvory v boční opěrce s otvory v ložiskovém bloku a z jedné strany vložte šestihranný šroub M8X65, pak z druhé strany plochou podložku, pojistnou podložku a matici. Utáhněte je pomocí klíče. (Viz obrázek 6)

##### **Míchací lopatky**

Namontujte míchací lopatky do spodního bubnu volně, jak je znázorněno na obrázku: Na spodní straně bubnu jsou umístěny dva otvory, do kterých může být šroub z M8X16 zasunut z vnějšku. Kožená podložka, plochá podložka, pojistná podložka a matice by měla být na vnitřní straně volně navlečena. Kožená podložka by měla být umístěna pod čepelí dolů proti bubnu.

Poznámka]

Na vrchním a spodním bubnu naleznete dvě šipky, které označují správnou pozici bubnů. Pokud by došlo

k jejich záměně během uspořádání míchacích lopatek, tak tyto šipky poslouží k uložení do správné pozice. Namontujte dočasně vrchní buben na spodní buben a otáčejte s ním tak dlouho, dokud se tyto dvě šipky nepropojí. (Viz obrázek 7)

### Vrchní buben

- Umístěte vrchní buben přes okraj spodního bubnu a ujistěte se, že montážní otvor je správně zarovnan dle šipek na bubnu.
- Našroubujte šrouby se šestihrannou hlavou M8X16 s pojistnou podložkou a plochou podložkou do každého závitem opatřeného otvoru v ráfku / kruhu. Nezapomeňte provádět proces utahování postupně.
- Zajistěte polohu míchacích lopatek vložením dvou M8X16 šroubů s křížovou hlavou zvenku přes otvory v bubnu.
- Kožená podložka by měla být umístěna uvnitř mezi bubnem a míchací lopatkou. Zajistěte míchací lopatku na vnitřní straně pomocí podložky, pružinové podložky a matice.
- Nakonec se ujistěte, že vrchní i spodní míchací lopatka jsou dostatečně utaheny. (Viz obrázek 8)

### Vyklápěcí kolo

- Posuňte pojistnou desku přes hřídel s velkým průměrem na konci nohy rámu tak, aby okraj směřoval dovnitř, jak je znázorněno. Zajistěte pojistnou desku pomocí dvou šroubů M8X25, každý s maticí, plochou podložkou a pojistnou podložkou. (Viz obrázek 9)
- Pružina je upnutá v držáku. Posuňte kolečko přes hřídel s větším průměrem, dokud díry v držáku neodpovídají vyvrтанé díře. Vložte šestihranný šroub M10X60 a na druhé straně našroubujte matici s plochou a pojistnou podložkou. Pevně našroubujte matici proti držáku, avšak ne příliš těsně, aby se zabránilo otáčení kola kolem šroubu.

### Poznámka

Kolo se musí otáčet kolem šroubu tak, aby výstupky na držáku mohly být zapojeny nebo uvolněny z otvorů v pojistné desce. (Viz obrázek 10)

### Skříň převodovky

Srovnajte drážky a posuňte převodovku přes hřídel pastorku. Skříň zajistěte na rámu pomocí čtyř matic M8.

Viz obrázek 11

### NÁVOD K OBSLUZE

#### Naklání bubnu

Pružinami opatřené vyklápěcí kolo s blokovacími oky zajišťuje snadné ovládání bubnu, který může být zablokován pro míchání, vypouštění a skladování. Buben je uzamčen v poloze oky na samopolohovacím vyklápěcím kole, které zabírá do blokovací desky na rámu směšovače. Chcete-li naklonit buben, zatáhněte vyklápěcí kolo zpět a uvolněte zajišťovací oko. Tento krok umožňuje otáčení kola a bubnu ve stejném směru. Chcete-li buben zajistit v poloze, zarovnejte

zarážky se šterbinami a chvíli uvolněte kotouč sklápěcího bubnu. Otáčejte vyklápěcím kolem tak, aby se zajišťovací oka zablokovaly do desky na rámu míchačky.

#### Nakládací/Mísící pozice

1. Pro maltu	2. Pro beton
3. Pozice při vyprazdňování	4. Pozice při skladování

#### Nakládání

##### Varování

- NIKDY NEZAPOMEŇTE zcela rozvinout prodlužovací kabel. Nejprve ho připojte k míchače před připojením do napájecího zdroje.
- Vždy zapínejte míchačku před jejím plněním. Plňte míchačku při otáčení bubnu.
- Do mixéru neházejte žádný materiál, aby nedošlo k jeho přilepení v zadní části bubnu. Materiál naopak nechte postupně stékat po plošině.

##### Poznámka

V motoru je zabudována tepelná ochrana, která zabráňuje přehřátí míchačky. Tato tepelná ochrana se znovu spustí, když se motor ochladí.

- Pro nejlepší výsledek postupujte následovně:
- Přidejte požadované množství šterku do bubnu míchačky.
- Přidejte požadované množství cementu do bubnu míchačky.
- Přidejte požadované množství písku do bubnu míchačky.
- Nalijte požadované množství vody do bubnu míchačky.

#### Vyprazdňování

Nikdy nevypínejte míchačku, pokud je naplněná. Vždy vyprazdňujte buben míchačky zatímco se buben otáčí.

#### Čištění

- Nikdy nestrkejte ruce do bubnu pokud se otáčí.
- Každý den míchačku důkladně vyčistěte a udržujte ji čistou. I malá část přebytečného materiálu může v míchače zatuhnout a při dalším použití na sebe navázat další materiál, až se míchačka stane nepoužitelnou v důsledku svého znečištění. Suchý cement byste měli pokaždé z bubnu odstranit seškrábáním. K čištění bubnu nikdy nepoužívejte nebo nevhazujte cihly do bubnu míchačky.
- Nikdy nepoužívejte lopatu, kladivo nebo jiné nástroje k rozbítí nahromaděného suchého cementu v bubnu míchačky, protože to může způsobit její poškození. Buben může být vyčištěn po dobu přibližně 2 minut pomocí směsi šterku a vody 1:1. Poté odstraňte směs šterku a vody a vystříkejte sestavu bubnu hadicí pohybem dovnitř a ven. Konstrukce míchačky se stupněm krytí IP44D umožňuje bezpečné vystřikání sestavy bubnu.

**Varování**

- Nikdy nelijte ani nestříkejte vodu přímo na krytu motoru, zejména na zásuvky; viz: SCHEMA ZAPOJENÍ.
- Z krytu motoru utřete veškerý vnější materiál. Nepoužívejte benzín, terpentýn, ředidlo na lak nebo ředidlo, suché kapaliny či podobné výrobky. Použití chemických produktů nebo rozpouštědel může ovlivnit vlastnosti krytu, který je vyroben z polyethylenu s vysokou hustotou (PET).

**DODATEČNÉ INFORMACE****Elektrické připojení**

Jedná se o míchačku s dvojitou izolací a s ochrannou třídou II a stupněm krytí IP44D. Izolace je však účinná pouze v případě, že původní izolační části jsou používány pro opravy a mezery mezi původní izolací jsou řádně udržovány.

Díky dvojitě izolaci není potřeba používat tří vodičový napájecí kabel a uzemněný napájecí systém. Dvojitě izolační nástroje mohou používat buď dvou nebo tří vodičové prodlužovací šňůry.

**Nikdy nepřipojujte jádro k uzemnění.**

Doporučuje se používat proudových chráničů (RCD), (zkrat) pro 230 V. Pokud používáte prodlužovací kabel, zapojte jej přímo do jednotky RCD.

Při provozu ve Švýcarsku připojte míchačku pouze do zásuvek chráněných vypínačem poruchového proudu.

**Vypínač ON/OFF****TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Model	PCM160	PCM180
Objem bubny, L	160	180
Napětí, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Výkon, W	800	800
Frekvence otáčení volnoběhu (ot/min)	29	29
Ozubený věnec	Cast iron	Cast iron
Průměr bubny, mm	630	630
Otvor bubny, mm	390	390
Výška bubny, mm	630	680
Tloušťka bubny, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Rozměry, mm	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Třída elektrické ochrany	II	II
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP44	IP44
Brutto hmotnost, kg	66	68

Pro spuštění stroje stiskněte tlačítko "1". Pro zastavení stroje stiskněte tlačítko "0".

**ÚDRBA A ČIŠTĚNÍ****Údržba**

Ujistěte se, že před odpojením krytu motoru je prodlužovací kabel vždy odpojen.

Hnací řemen je pod stálým rovnoměrným napětím pomocí pružinového hnacího kola. Není potřeba žádná údržba kromě občasného promazání vřeten.

**Varování**

- Ložiska jsou trvale utěsněna.
- Schéma zapojení a schémata zapojení součástí v tomto návodu slouží pouze jako referenční nástroj. Výrobce ani distributor neposkytují kupujícímu žádnou záruku, že je schopen provést opravy výrobku nebo že je schopen vyměnit některé části výrobku sám.

Pro opravu míchačky využívejte pouze autorizovaných techniků. Jakékoliv údržbařské a opravárenské práce na elektrických součástech musí prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem. Části obvodu by měly být montovány pouze kvalifikovaným elektrikářem. (Viz obrázek 13)

A Elektrické schéma

**V sadě**

Spodní buben	1 ks
Horní buben	1 ks
Ozubené kolo	1 ks
Motor	1 ks
Míchací lopatka	1 ks

**SK | SLOVENSKÝ  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
MIEŠAČKA  
PCM160, PCM180**

**VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**

Pred použitím tohoto výrobku si pozorne prečítajte inštrukcie a upozornenia. Nedodržanie upozornení a inštrukcií môže viesť k vážnym zraneniam, smrti alebo poškodenia nehnuteľností. Pred inštalovaním skontrolujte, či sú všetky súčiastky kompletné a bez poškodenia. Ak nie sú, kontaktujte zákazníku podporu. Uchovajte tento návod na bezpečnom mieste do budúcnosti. Používajte tento výrobok iba s originálnymi súčiastkami. vidaXL nebude viesť zodpovednosť v prípade poškodenia alebo úrazu v dôsledku nesprávneho použitia tohoto výrobku. Informácie v tomto návode sú v čase vytlačenia vnímané ako správne. Avšak vidaXL si vyhradzuje právo na zmenu či úpravu akýchkoľvek údajov bez oznámenia alebo povinnosti na aktualizovanie existujúcich jednotiek. Opravy by mali prebiehať pomocou odborníkov alebo v profesionálnych a kúsených technikov. Nikdy sa nepokúšajte produkt opravovať sami.

**VYSVETLENIE SYMBOLOV**

Pozrite si obrázok 1

**VAROVANIE A OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ****Oboznámte sa s miešačkou**

- Prečítajte si a porozumejte návodu a značkám pripraveným na miešačke. Poučte sa o jej využití a obmedzeniach, ako aj o špecifických potenciálnych nebezpečenstvách, ktoré sú s ňou spojené. Pred prácou s touto miešačkou sa oboznámte s jej ovládaním.

**Buďte pozorní!**

- Nepracujte s miešačkou, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či akýchkoľvek liekov, ktoré môžu ovplyvniť Vašu schopnosť správne ju ovládať.
- Nepoužívajte túto miešačku, ak ste navený či sa nesústredíte na prácu. Buďte ostržitý pri všetkom, čo robíte. Používajte zdravý rozum.

**Vyhňte sa nebezpečným podmienkam**

- Uistite sa, že je v okolí dostatok pracovného miesta. Uchovávajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Preplnené priestory môžu priťahovať zranenia. Zachovávajte oblasť okolo miešačky bez prekážok, maziva, oleja, odpadu či iných vecí, kvôli ktorým môžu ľudia spadnúť na pohyblivé časti.
- Používajte či prevádzkujte miešačku IBA na pevnom, rovnom, rovnomernom povrchu, ktorý je schopný podporiť váhu miešačky a jej nákladu a zabrániť miešačke v prevrátení. Nesnažte sa presúvať miešačku, keď je naplnená a/alebo v prevádzke.
- Miešačka je určená na výrobu betónu, malty a omietky. Nie je vhodný na miešanie horľavých či výbušných látok.
- Nepoužívajte v oblastiach, kde výpary z malo-

vania, rozpúšťadiel či horľavých tekutín predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.

**Prezrite si miešačku**

- Uistite sa, že ste miešačku pred spustením skontrolovali. Ponechajte ochranu na mieste a v pracovnom poriadku. Nezapájajte miešačku bez krytu na motore.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky skrutky a matice a uistite sa, že sú tesne upevnené a to najmä tie, ktoré zabezpečujú ochranu a poháňajú mechanizmy.
- Vibrovanie v priebehu miešania môže spôsobiť uvoľnenie skrutiek a matic. Vytvorte si každodenný zvyk a pred zapnutím skontrolujte, či sú všetky nastaviteľné nástroje, lopaty, ručné stierky a ďalšie nástroje/zariadenie odstránené z oblasti miešačky.
- Pred použitím nahradte poškodené, chýbajúce či pokazené súčasti. Varovné štítky obsahujú dôležité informácie. Nahradte akékoľvek chýbajúce či poškodené varovné štítky.

**Noste vhodné oblečenie**

- Nenoste voľné oblečenie, rukavice, kravaty či šperky ako prstene alebo náramkové hodinky. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí.
- Pri práci sú odporúčané ochranné, elektricky nevodivé rukavice a protišmyková obuv.
- Vždy noste ochrannú masku na zakrytie vlasov, ktorá zabraňuje ich zachyteniu v stroji. Tiež noste masku na tvár, ak je prevádzka prašná.
- Vždy noste bezpečnostné okuliare a/alebo ochranu tváre. Každodenné okuliare majú iba nárazuvzdorné šošovky. Nie sú to bezpečnostné sklá.

**Nepoškodujte kábel**

- Nikdy neneste miešačku držaním za kábel, ani kábel nikdy neťahajte silou za účelom odpojenia zo zásuvky. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.

**Predlžovacie káble**

- Predlžovacie káble nemôžu byť dlhšie ako 50 metrov. Drôtená časť musí mať 1.5mm, 2 na 230 Voltov pre umožnenie dostatočného toku prúdu do motora. Neprimerané použitie predlžovacích káblov môže spôsobiť neefektívnu prevádzku miešačky, čo môže vyústiť do prehriatia a poškodenia motora. Iba predlžovacie káble so špecifikáciou H07RN-F môžu byť použité pre vonkajšie účely.
- Vyhňte sa použitiu bezplatných a neadekvátne izolovaných pripojení. Pripojenia musia byť vytvorené z ochranných materiálov vhodných pre vonkajšie použitie. Uistite sa, že akékoľvek pripojenia predlžovacích káblov sú suché a bezpečné. Uistite sa, že sú predlžovacie káble opatrne položené tak, aby bolo zabránené kontaktu s tekutinami, ostrými hranami a miestami, kadiaľ môžu prechádzať vozidlá. Vyhňte sa tomu, aby sa predlžovací kábel zasekol pod miešačkou. Úplne ho rozviňte, inak sa prehreje, čo môže viesť k požiaru.

**Vyhňte sa elektrošoku**

- Zaistite, že je elektrický okruh adekvátne chránený a že korešponduje s výkonom, napätím a frekvenciou motora. Nepripájajte či neodpájajte motor, ak stojí na alebo v okolí vlhkej či mokrej podlahy. Nepoužívajte miešačku v mokrých či vlhkých oblastiach a nevystavujte ju dažďu. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi: potrubiami, radiátormi či chladničkami. Uistite sa, že sa prsty nedotýkajú kovových hrotov pripájania pri zapájaní či odpájaní miešačky.

**Udržujte okoloidúcich a deti v bezpečnej vzdialenosti.**

- Udržujte neautorizované a nekvalifikované osoby mimo dosahu miešačky. Nedovoľte deťom manipuláciu či lezenie na/do miešačky.

**Nepresilujte**

- Pri nakladaní alebo vykladaní miešačky udržiavajte správny postoj a rovnováhu. Nikdy nestojte na miešačke. Môže dôjsť k vážnemu poraneniu, ak je miešačka naklonená alebo ak sa neúmyselne dotýkajú pohyblivé časti.
- V blízkosti miešačky alebo pod ňou neskladujte položky, keď by sa mohol ktokoľvek postaviť na miešačku a mať k nim prístup.
- Vyhňte sa zraneniu z neočakávanej nehody
- Udržujte ruky mimo dosahu všetkých pohyblivých častí. Nedávajte v priebehu prevádzky do bubna žiadne časti Vášho tela či žiadny nástroj, akým je napr. lopata. Pri prevádzke nedávajte ruky do priestoru medzi rámom a podporným ramenom alebo do priestoru medzi bubnom a podporným ramenom.

**Netlačte na nástroj**

- Miešačka je navrhnutá tak, aby pri svojich nastaveniach urobila lepšiu a bezpečnejšiu prácu. Vždy pracujte v rámci danej kapacity. Nespúšťajte motor, ak je bubon úplne naplnený. Nevypínajte miešačku, ak je plná betónu. Nevyužívajte miešačku na účely, na ktoré nebola určená. Miešačka by nemala byť ťahaná akýmkoľvek vozidlom.

**Nikdy nenechávajte spustenú miešačku bez dozoru**

- Neodchádzajte od miešačky, až kým sa úplne nezastaví.

**Odpojte napájanie**

- Pred odpojením miešačky nikdy neotvárajte kryt motora. Ak sa nepoužíva, pred presunom, pred nastavovaním, menením súčastok, čistením či pred prácou na miešačke ju odpojte od napájania. Pred servisovaním si pozrite technickú príručku.

**Starostlivo udržiňte svoju miešačku**

- Ihneď po použití miešačku vyčistite. Uchovávajte miešačku čistú pre čo najlepší a najbezpečnejší výkon. Pri údržbe tejto miešačky musia byť použité iba originálne náhradné diely od výrobcu.

**Chráňte životné prostredie**

- Prineste zbytkový materiál na autorizované zberné miesto alebo nasledujte ustanovenia krajiny, v ktorej sa miešačka používa. Nevypúšťajte zbytkový materiál do odtokov, pôdy či vody.

**Uskladnite zariadenie na voľnobehu**

- Keď sa miešačka nepoužíva, mala by byť uskladnená na suchom mieste, aby sa zabránilo jej zhrdzaveniu. Uchovávajte miešačku mimo dosahu detí a ostatných ľudí, ktorí nie sú kvalifikovaní, aby ju používali.

**ZOZNAM SÚČIASTOK**

Obsah prepravnej nádoby

Pri montáži je odporúčaná asistencia dvoch ľudí. Pozrite si obrázok 2

**POKYNY K ZOSTAVENIU****Stojan**

1. Pomocou rozdeľovacieho kolíka zasunutého do vnútorných otvorov v každej pätkovej osi umiestnite plochú podložku a potom koleso, po ktorom nasleduje ďalšia plochá podložka. Vložte ďalší rozdeľovací kolík do otvoru nápravy mimo každú plochú podložku. Ohnite každú stranu kolíkov smerom von tak, aby nevypadli. Pozrite si obrázok 3
2. Dajte rám do pozície ležacej na svojom boku a pripievajte podpornú nohu tak, ako je znázornené. Vložte dve šesťhranné skrutky M8X70 cez otvory z jednej strany a podložky, ploché podložky a matice z druhej strany. Skrutku so šesťhrannou hlavou M8X55 zaskrutkujte aj s podložkami a plochými podložkami k matici na ráme. Uistite sa, že je pevne zašróbovaný. (Pozrite si obrázok 4)
3. Otočte rám a pripievajte nástavec na nápravu s kolesami rovnakým spôsobom.
4. Uistite sa, že sú všetky skrutky a matice pevne utiahnuté. (Pozrite si obrázok 5)

**Spodný bubon**

1. Posuňte ložiskový blok na hriadeľ. Pripievajte ho na miesto so 42 špirálovým krúžkom a poistným krúžkom.
2. Opatrne a s dvomi ľuďmi nastavte spodný bubon s podporným ramenom na bočné opory stojana tak, ako je to znázornené, aby ložiskové bloky zapadli do kanálov, ktoré poskytujú bočné opory. Hriadeľ s väčším priemerom by mal byť na konci stojana.
3. Na každej strane vyrovnajte otvory v bočnej opierke s otvormi v ložiskovej doske a vložte šesťhrannú skrutku M8X65 z jednej strany, potom plochú podložku, podložku a maticu z druhej strany. Utiahnite kľúčom. (Pozrite si obrázok 6)

**Miešacie čepele**

Namontujte miešacie čepele do spodného bubna voľne, ako je znázornené na obrázku: Na základni bubna sú umiestnené dva otvory, do ktorých môže byť z vonkajšej strany zasunutá skrutka M8X16. Podložka, kožená podložka, plochá podložka a matica by mali byť na vnútornej strane voľne zaskrutkované. Kožená podložka by mala byť umiestnená pod čepeľou nadol proti bubnu.



**Poznámka**

Dve šípky sú označené na vrchnom bubne a na spodnom bubne. Ujasní to ich umiestnenie. V prípade akéhokoľvek zmätku pri usporiadaní miešacích čepelí je užitočné, ak dočasne namontujete horný bubon na vrch spodného bubna a otáčajte ho tak, aby sa obe šípky vyrovnali. (Pozrite si obrázok 7)

**Vrchný bubon**

1. Umiestnite vrchný bubon na spodný bubon cez okraj, čo zaistí, že montážne otvory oboch bubnov, ako aj označené šípky, sa vyrovnajú.
2. Zaskrutkujte skrutku so šesťhrannou hlavou M8X16 s podložkami a plochými podložkami do každého závitového otvoru v ozubenom kolese. Uistite sa, že proces uťahovania je vykonávaný postupne.
3. Zaisťte miešacie nože na horný bubon vložením dvoch krížových skrutiek M8X16 z vonkajšej strany cez otvory v bubne.
4. Kožená podložka by mala byť umiestnená zvnútra medzi bubnom a čepelou. Zabezpečte miešaciu čepel' na vnútornej strane pomocou plochej podložky, pružinovej podložky a matice.
5. Nakoniec sa uistite, že sú vrchné a spodné prípevnenia miešacích čepelí tesné. (Pozrite si obrázok 8)

**Vyklápacie koleso**

1. Posuňte blokovaciu lištu nad hriadeľ s veľkým priemerom na koniec nohy rámu s okrajom smerujúcim dovnútra, ako je znázornené. Zabezpečte blokovaciu lištu dvoma skrutkami M8X25, každú s maticou, zámkovými a plochými podložkami. (Pozrite si obrázok 9)
2. Pružina je upnutá v držiaku. Posuňte koleso nad hriadeľom s väčším priemerom, až kým sa otvory v držiaku nevyrovnejú s vyvŕtanými otvormi. Vložte šesťhrannú skrutku M10X60 a zaskrutkujte maticu s plochými a zámkovými podložkami z druhej strany. Zaskrutkujte maticu proti držiaku pevne, ale nie veľmi tesne, aby sa zabránilo otáčaniu kolesa okolo skrutky.

**Poznámka**

Koleso musí mať možnosť otáčať okolo skrutky tak, aby očkána držiaku mohli byť zasunuté alebo odoprené od otvorov v blokovacej lište. (Pozrite si obrázok 10)

**Puzdro prevodovky**

Vyložením klinových drážok posuňte puzdro prevodovky na pastorkový hriadeľ. Prípevnite puzdro na rám so štyrmi maticami M8. Pozrite si obrázok 11

**NÁVOD NA OBSLUHU****Naklonenie bubna**

Pružinové sklápacie koliesko so zaistovacími okami umožňuje ľahké ovládanie bubna, ktorý je možné zablokovať v miešacej, vyprázdňovacej a úložnej polohe.

Bubon je zaistený v polohe výstupkami na sklápacom kolese, ktoré zasahuje do uzamykacej lišty na ráme miešačky. Ak chcete nakloniť bubon, vyťahnite sklápacie koleso a uvoľnite uzamykacie oká. Tento krok umožňuje, aby sa sklápacie koleso a bubon otáčali v rovnakom smere. Ak chcete držať bubon v danej polohe, zarovnajme oká s výrezmi a trochu uvoľnite sklápacie koleso, zatiaľ čo držíte bubon. Otáčajte sklápacie koleso kým sa zaistovacie výstupky nezapoja do uzamykacej lišty na ráme miešačky.

**Plniaca/miešacia poloha****Pozrite si obrázok 12**

1. Na maltu	2. Na betón
3. Vyprázdňovacia pozícia	4. Skladovacia pozícia

**Plnenie****Varovanie**

NIKDY NEZABUDNITE úplne odvinúť predlžovací kábel. Prípojte ho k betónovej miešačke pred zapojením k zdroju napájania.

Vždy spustíte miešačku pred naplnením bubna. Naplňte bubon, keď sa točí.

Nehádzte materiál do miešačky, aby ste sa vyhli prílepeniu materiálu na zadnú časť bubna. Postupne ho spustíte po rampe.

**Poznámka**

Vstavaná tepelná ochrana je umiestnená v motore, aby mu zabránila v jeho prehrievaní. Tepelná ochrana sa automaticky obnoví, keď sa motor ochladí.

1. Pre najlepšie výsledky postupujte nasledovne:
2. Pridajte do bubna požadovaný objem štrku.
3. Pridajte do bubna požadovaný objem štrku.
4. Pridajte do bubna požadovaný objem piesku.
5. Vlejte do bubna požadovaný objem vody.

**Vyprázdňovanie**

Nevypínajte miešačku, keď je plne naložená. Vyprázdňte bubon, keď sa točí.

**Čistenie**

- Nikdy nedávajte ruky do bubna, keď sa točí.
- Dôkladne vyčistite miešačku na konci každého prevádzkového dňa. Udržujte miešačku čistú. Najmenšia stopa materiálu v bubne stvrdne a prítahuje ďalšiu pri každom použití, až kým sa stroj nestane nepoužiteľným. Vyschnutý cement by sa mal z bubna vyčistiť. Nepoužívajte alebo nehádzte tehly do bubna miešačky za účelom čistenia.
- Neudierajte do bubna lopatou, kladivom alebo inými nástrojmi pre rozbitie nahromadenej suchej cementovej zmesi, keďže to môže spôsobiť poškodenie miešačky. Bubon možno drhnúť približne 2 minúty pomocou zmesi 1" štrku a vody. Potom vylejte zmes štrku/vody a vyčistite vodou zostavu bubna zvnútra a zvonku. Konštrukcia triedy ochrany IP44D betónovej miešačky umožňuje bezpečné vyčistenie zostavy bubna vodou.

**Varovanie**

- Nelejte ani nesprenujte vodu priamo; viď: EL-EKTRICKÁ SCHÉMA nad krytom motora, najmä pri otvoroch elektrických zásuviek.
- Zotrite všetok vonkajší materiál na kryte motora. Nepoužívajte benzín, terpentín, riedidlo na lak alebo farbu, čistiarske prostriedky alebo podobné výrobky. Použitie chemických produktov alebo rozpúšťadiel môže ovplyvniť
- vlastnosti krytu, ktorý je vyrobený z PET polyetylénu s vysokou hustotou.

**ĎALŠIE INFORMÁCIE****Elektrické pripojenie**

Táto miešačka je dvojnásobne izolovaná podľa triedy II a IP44D. Izolácia zostane účinná iba vtedy, ak sa pôvodné izolačné časti používajú na opravy a priestory medzi pôvodnou izoláciou sú správne udržiavané.

Dvojitá izolácia eliminuje potrebu trojvodičového uzemneného napájacieho kábla a uzemneného napájacieho zdroja. Dvojité izolované nástroje môžu využívať dvojité alebo trojité predlžovací kábel.

Nepripájajte žiadne jadro k uzemňovaciemu kolíku. Použitie zariadenia na zvyškový prúd ("RCD"), (zemný únik) na 230 V je odporúčané. Ak používate predlžovací kábel, zapojte ho priamo do RCD.

Pri prevádzke vo Švajčiarsku pripojte miešačku iba do zásuviek, ktoré sú chránené proti poruche prúdu.

**Vypínač: ON/OFF**

Na spustenie stroja stlačte tlačidlo "1". Ak chcete zariadenie zastaviť, stlačte tlačidlo "0".

**ÚDRŽBA A ČISTENIE****Údržba**

**Zaistíte, že pred odstránením krytu motora je predlžovací kábel vždy odpojený.**

Hnací remeň je pod neustálym rovnomerným napätím vďaka pružinovému opornému kolesu. Okrem trochy maziva na vretene nie je potrebná žiadna úprava.

**Varovanie**

- Ložiská sú utesnené doživotne.
- Elektrická schéma a schéma súčiastok v tejto príručke sú len referenčné pomôcky. Ani výrobca, ani distribútor neposkytujú kupujúcemu žiadne zastúpenie ani záruku žiadneho druhu, že je kvalifikovaný na opravu výrobku alebo že je kvalifikovaný na výmenu akýchkoľvek častí výrobku.

Opravovať miešačku by mali mať povolené iba kvalifikovaní technici. Akákoľvek údržba a oprava, urobená na akýchkoľvek elektrických komponentoch, musí byť vykonaná kvalifikovaným elektrikárom. Časti v okruhu by mal zostavovať iba kvalifikovaný elektrikár.

Pozrite si obrázok 13

A Elektrická schéma

**TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE**

<b>Model</b>	<b>PCM160</b>	<b>PCM180</b>
Kapacita bubna, L	160	180
Menovité napätie, V/Hz	220-240/50	220-240/500
Výkon, W	800	800
Frekvencia otáčania voľnobehu (ot./min)	29	29
Kruhový prevod	Cast iron	Cast iron
Priemer bubna, mm	630	630
Otvor bubna, mm	390	390
Výška bubna, mm	630	680
Hrúbka bubna, mm	1.2/1.8	1.2/1.8
Rozmer, mm	1260x710x1370mm	1260x850x1400
Trieda elektrickej ochrany	II	II
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP44	IP44
G.W, kg	66	68

**V SÚPRAVE**

Dolný bubon	<b>1 ks</b>
Horný bubon	<b>1 ks</b>
Ozubené koleso	<b>1 ks</b>
Motor	<b>1 ks</b>
Miešacia lopatka	<b>1 ks</b>

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Бетонмешалка

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, та изготавливается в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Бетонозмішувач

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Concrete mixer

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. Made in P.R.C

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm mașină electrică de șurubelniță cu Betonieră

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на своя лична отговорност, че Бетнобръкачка

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД**

Произведено в Китай

Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15

**CZ PROHLASENI O SHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, žeMíšačka na beton

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrniciemi, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

CZECH REPUBLIC

VYROBENO V P.R.C. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha.

Sklad a kancelář: Havlíčkova 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442

E-mail: [info@vegatools.cz](mailto:info@vegatools.cz)

Web:

[www.procraft.cz](http://www.procraft.cz)

**SK VYHLASENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Míšačka

**TM Procraft: PCM160, PCM180**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.



David WANG  
Production Line Manager

*David Wang*

\* 2014/30/EU  
2006/42/EC

EN 55014-1:2017,  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 12151:2007  
EN 60204-1:2006+A1: 2009  
EN ISO12100: 2010

Shanghai, 01.03.2022

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

**ФИО покупателя** \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

**ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ**

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндро-поршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки	Неправильная эксплуатация, падение, удар
Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении)	Удар по шпинделю
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе	Неправильная эксплуатация
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадающие внутрь изделия жидкости, инородных тел	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Коррозия металлических поверхностей изделия	Неправильное хранение
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное)	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами
Электроинструмент принят в разобранном состоянии	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах
Использование инструмента не по назначению	Нарушение условий эксплуатации

Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пыльные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов	Нормальный износ деталей при длительном использовании инструмента
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя)	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая** или отсутствует, вал якоря с синевой)	Нарушение условий эксплуатации
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр)	Интенсивная эксплуатация изделия
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации)	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора)
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора)	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация)
Износ угольных щеток	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки)
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Механическое повреждение выключателя, электронного блока	Небрежная эксплуатация изделия
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее**)	Нарушение условий эксплуатации
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта	Переключение скоростей в рабочем режиме
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее**)	Нарушение условий эксплуатации
Износ подшипников скольжения	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора)	Чрезмерная нагрузка или природный износ
Разрыв или износ зубчатого ремня	Нарушение условий эксплуатации
Изгиб или износ штока в лобзике	Нарушение условий эксплуатации
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия)	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения шнура питания или вилки	Нарушение условий эксплуатации
Погнут вал якоря (биеение вала якоря при вращении)	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**Найменування виробу:** \_\_\_\_\_  
**Модель:** \_\_\_\_\_  
**Серійний номер:** \_\_\_\_\_  
**Дата продажу:** \_\_\_\_\_  
**Підпис продавця:** \_\_\_\_\_  
**Серійний номер талону:** \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.  
**ПІБ покупця:** \_\_\_\_\_

**Підпис покупця:** \_\_\_\_\_  
**ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ**

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Повернення або заміни в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.
- на пристрій, що працював з перевантаженнями (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електричними контактами;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дрюти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні реміні, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабелі, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники м'яких пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

**ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ**

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виробником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;

**ДОДАТОК 1**

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки	Неправильна експлуатація, падіння, удар
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні)	Удар по шпинделю
Пошкодження фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі	Неправильна експлуатація
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Корозія металевих поверхонь виробу	Неправильне зберігання
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє)	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.)	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах
Використання інструменту не за призначенням	Порушення умов експлуатації

Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінци ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори)	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики)	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту
Спінання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача)	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою)	Порушення умов експлуатації
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр)	Інтенсивна експлуатація виробу
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації)	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду)
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора)	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація)
Знос вугільних щіток	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження	Порушення умов експлуатації (перевантаження)
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку	Недбала експлуатація
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута	Перемикання швидкостей у робочому режимі
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Вигин або знос штока в лобзиках	Порушення умов експлуатації
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора)	Надмірне навантаження або природний знос
Зрізані зуби штока насоса, заклинити привід масляного насоса	Перевантаження
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Зрізані зуби штока насоса, заклинити привід масляного насоса	Робота без мастила або марка мастила не відповідає інструкції з експлуатації



Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Несправності, які виникли, якщо експлуатація інструменту продовжувалась після виникнення несправності, які і спричинили інші несправності	Робота несправним інструментом
Ушкодження шнура живлення або штепсельної вилки	Порушення умов експлуатації
Погнутий вал якора (биття вала якора при обертанні)	Перевантаження або заклинювання патрону під час роботи

\*\* Мاستило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

**EN | ENGLISH**

**WARRANTY CERTIFICATE**

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product,

- resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).

The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

№ Серия \_\_\_\_\_

Дата на продажба: \_\_\_\_\_

Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

**Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.**

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

**Гаранцията не важи за следните случаи:**

- \*неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- \*наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане

- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- \*неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- \*неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

- \*върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

- \*при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поддрасвания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

- \*при използване на нискокачествено масло и бензин;

- \*при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

**Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.**

**Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна комплектация, проверена**

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше ли пса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се

извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпени вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- \*неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- \*наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- \*неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- \*неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- \*върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- \*при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например подрасквания или вдълбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- \*при използване на нискокачествено масло и бензин;
- \*при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт. Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционен обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

- 1 .стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от

предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпението вследствие на несъответстви- ето вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавач и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

**Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съот- ветствие на потреби- телската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.**

**ZÁRUČNÍ LIST**

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Datum prodeje:** \_\_\_\_\_  
**Skladování/Distributor:** \_\_\_\_\_  
**Prodejce:** \_\_\_\_\_  
**Název kupujícího(Společnost):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽITÉ!** Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:**

- Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního materiálu, nástrojů a příslušenství.
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.
- Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezivrstva zkrat.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

***Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu. Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.***

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

--	--	--	--

**ZÁRUČNÝ LIST**

**Model:** \_\_\_\_\_

**№ Série:** \_\_\_\_\_

**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_

**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_

**Predajca:** \_\_\_\_\_

**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

**DÔLEŽITÉ!** Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistíte, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:**

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
4. Zlomené nebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatažením.
5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
6. Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích

otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
14. Skrat.
15. Medzivrstva skrat.
16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.
18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.
19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov , mazanie).

*Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.*

*Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.*

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL**

**CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs.....Model.....

Seria de fabricatie.....

Facturanr. / Data.....

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea ..... din localitatea .....  
str..... nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător.....

Data cumpărării produsului.....

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov

Sos. de Centura nr. 2-4

tel.: 0741 236 663

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				

Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** [bem\\_retail\\_group@yahoo.com](mailto:bem_retail_group@yahoo.com)

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**FABRICAT IN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** [masterbem@mail.ru](mailto:masterbem@mail.ru)

**Web:** [www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)